

LUNDI

4 JUILLET 1994
Volume 60
No 11
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LIQUIDATION
«Or» 50%

bijouterie
Bruncau
Inc.

303 Notre-Dame, Granby
372-8934

L112702

Les
fraises
sont là,
à vous
de les
cueillir

— page 5

photo Richard Chagnon



Les orages ont laissé des traces

Des centaines de foyers toujours privés d'électricité

— page 3



Plus de 43 centimètres de pluie se sont abattus sur la région samedi et les orages violents se succédaient à un train d'enfer.

photo Alain Dior



*La Coupe
des
Amériques*

**Annie
Gariépy
rafle tout**

— page 20

Achetez directement du producteur

Spirea "Little Princess"
40 cm.

Abondance de fleurs roses en
juillet et août. Idéal pour rocailles

Prix spécial **9,95\$**



**Insecticide
et fongicide**
pour les arbres
fruitiers 500 ml

Prix spécial
8,95\$



**CÈDRE
"LITTLE GIANT"**
en forme de boule compacte,
vert lustré, très rustique

Prix
spécial **12\$**
2 POUR 19,95\$

OUVERT 7 JOURS

Spéciaux valides jusqu'au 9 juillet

PÉPINIÈRE LAROSE INC.

786, rue Principale
Roxton Pond
372-6932



L112679

Petits trucs fiscaux pour familles riches

Gord McIntosh

OTTAWA
Presse canadienne

Quelque 17 000 familles fortunées étaient en mesure l'an dernier de tirer avantage du programme controversé d'impôt différé mis sur pied par l'ancien gouvernement conservateur, révèlent des documents fédéraux.

Toutefois, le ministère des Finances ne dispose d'aucun moyen pour connaître le nombre exact de familles qui se sont prévaluées de cette clause fiscale.

Ottawa ne peut pas dire non plus quelle est la richesse cachée dans les trusts familiaux touchés par l'exemption d'impôt de 1993 sur les gains en capital.

Tout ce que le fédéral sait et ne sait pas des fiducies familiales est énoncé dans un rapport que le ministre des Finances Paul Martin a transmis sans tambour ni trompettes au comité des Communes sur les finances à la mi-juin.

M. Martin a promis, dans son budget du 22 février dernier, d'examiner les fiducies familiales, en réponse aux allégations du Bloc québécois et du NPD à l'effet que les conservateurs auraient ainsi mis à l'abri du fisc plusieurs milliards de dollars en 1993.

Le ministre a demandé au pré-

sident du comité des finances Jim Peterson, le 14 juin, de tenir des audiences sur cette question et de présenter son rapport au Parlement à l'automne.

M. Peterson a déclaré en entrevue que le rapport ne sera pas terminé avant la fin de l'automne, parce que cela prendra du temps pour mettre sur pied les audiences

et pour informer les députés des complexités byzantines de la loi sur l'impôt.

Le dossier remonte à 1972, lorsque le gouvernement libéral de Pierre Trudeau a institué l'impôt sur les gains en capital. Une clause des droits acquis protégeait pendant 21 ans les trusts familiaux déjà existants.

Kingsley Falls en fête

KINGSEY FALLS
Presse canadienne

Un peu plus de 3000 «Cascadeurs» des quatre coins du pays et même d'Europe ont envahi le petit village de Kingsley Falls samedi pour se plonger dans les festivités soulignant le 30e anniversaire de Cascades. Une fête qui a pris des allures de véritable pèlerinage.

«Kingsley Falls c'est un peu comme l'Université pour Cascades. C'est ici que nos gens apprennent la vraie philosophie, la confiance mutuelle et le respect de l'être humain», a dit le président du conseil d'administration Bernard Lemaire.

Une masse de 3000 personnes qui débarquent dans une petite localité de moins de 2000 habitants, ça ne passe pas inaperçu. A l'image

des pèlerins qui foulent la terre sainte, les employés de Cascades en ont fait autant à travers les usines de Kingsley Falls, berceau de la philosophie Cascades.

En fait, un rallye avait été organisé à travers les différentes entreprises, histoire d'en apprendre plus long sur les produits fabriqués. Plusieurs ont bifurqué pour faire un saut devant les résidences des Lemaire où la rutilante Ferrari rouge de Bernard avait été «exposée» tout près du trottoir.

Tous les gens abordés le long de ce parcours ont inévitablement parlé de l'importance de la famille Cascades.

Plusieurs d'entre eux ont séjourné dans la petite municipalité afin de parfaire leur formation pour mieux «propager la parole» des «Cascadeurs».

A partir du 1er janvier 1993, les biens de ces fiducies étaient considérés comme étant réalisés ou encaissés, de sorte que les gains en capital qui s'étaient accumulés durant ces 21 années devaient être imposables.

Or, à la suite d'un important lobbying de certaines des plus riches familles canadiennes, les conservateurs ont prolongé l'exemption d'une autre génération avant l'expiration de la clause de 21 ans.

A l'époque, la plupart des députés libéraux se sont opposés à cette prolongation. Mais contrairement aux bloquistes ou aux néo-démocrates, la question des fonds familiaux ne faisait pas partie des préoccupations des libéraux durant la dernière campagne électorale.

Selon le document du fédéral, il existait 118 484 fonds familiaux en 1992. De ce nombre, 17 000 étaient touchés par la clause de 21 ans.

Durant cette même année, après le versement des allocations aux bénéficiaires, les fonds familiaux ont eu des revenus nets totalisant 909 millions \$. Le total des allocations versées aux bénéficiaires atteignait 2,9 milliards\$ en 1992.

Gingras cherche toujours des sous pour acheter l'OM de Marseille

MONTREAL
Presse canadienne

Un mois après avoir annoncé son intention d'acheter le club de soccer Olympique de Marseille, en France, l'homme d'affaires québécois Ghislain Gingras a reconnu hier qu'il n'avait toujours pas trouvé les ressources financières pour aller de l'avant.

«J'y travaille encore mais ce n'est pas tout à fait au point. J'aurai des nouvelles à vous annoncer dans quelques jours», a déclaré M. Gingras lors d'une conversation téléphonique depuis sa résidence de Saint-Jovite, au nord de Montréal.

Même si un holding financier britannique vient de prendre le contrôle de la célèbre équipe de soccer marseillaise et maintenu en place son président Bernard Tapie, M. Gingras affirme que son offre tient toujours.

«Le retour en force de Tapie a modifié la situation et la négociation sera plus serrée. Ce n'est pas encore terminé et la partie sera difficile car je ne souhaite pas m'associer à cet homme», at-il dit.

Lorsque l'offre d'achat de M. Gingras avait été connue et ridiculisée par la presse française, M. Tapie avait mis en doute sa probité puis ajouté qu'il le jugeait «assez rustique».

«C'est vrai, je suis rustique, et cela ne m'insulte pas qu'on le dise. Ce qui compte en affaire c'est de garder la tête froide et d'avoir la volonté de réussir», de conclure M. Gingras.

Il reste moins d'une semaine à l'homme d'affaires pour démontrer que ces qualités sont suffisantes pour lui ouvrir les portes de l'Olympique de Marseille, une institution qu'il aime à comparer au club de hockey Canadien de Montréal.



100 000 gais et lesbiennes

Plus d'une centaine de milliers d'homosexuels et de lesbiennes, mécontents de n'avoir pas obtenu les avantages sociaux dont bénéficient les couples hétérosexuels en Ontario, ont entouré la législature d'un ruban rose dimanche lors des célébrations de la Fierté gaie. Ils sont arrivés à Queen's Park après avoir défilé dans les rues du centre-ville en soufflant dans des sifflets roses et en scandant des slogans agressifs. De nombreux participants se tenaient la main ou marchaient bras dessus bras dessous. Les embouteillages ont duré près de trois heures dans les rues du centre-ville, qui abrite d'ailleurs un des plus importants quartiers gais du pays. Après la halte de la foule devant Queen's Park, la manifestation est devenue plus joyeuse.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	19
Jeux	16
À ne pas répéter	10
Petites annonces	14
Sports	20
Statistiques	22

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Des feux de forêts très intenses dans les Territoires du Nord-Ouest et au nord de l'Alberta se font sentir jusqu'au Québec, un long voile de fumée s'étend des Rocheuses jusqu'au dessus de nos régions.
- Aujourd'hui et demain: ensoleillé
- Lever du soleil: 5h14; coucher: 20h54
- Vers la nouvelle lune
- Max.: 26; Min.: 15

LA QUOTIDIENNE

**752
0337**

6/49

**12-24-28 (comp)
34-35-42 14**

deragon

HONDA AUTO CITÉ INC.

Concessionnaire Qualité Totale
l'honneur le plus prestigieux
décerné par HONDA

HONDA

L112781

441 Principale, Cowansville 263-1800

Un ciel guerrier comme on en n'a pas vu depuis longtemps a causé des misères à tout le sud-ouest du Québec, samedi. La foudre est tombée à de nombreux endroits, privant des centaines de foyers d'électricité, tandis que les nuages déversaient 43,5 centimètres d'eau sur la région, entre 14h et 22h.

photo Alain Dion



Des centaines des foyers encore sans électricité

Les orages de samedi ont durement frappé un peu partout

GRANBY



Jean-François Gazaille

Québec.

On ne rapporte toutefois aucun événement tragique comme celui qui a coûté la vie à un campeur dans les Laurentides et à un agri-

culteur de la Gatineau, tous deux foudroyés.

N'empêche que la population y a goûté et que cet orage - d'une violence qu'on n'avait pas vue depuis des lustres - a laissé sa carte de visite un peu partout: Granby, Roxton Falls, Dunham, Brigham, Cowansville, Mansonville, et combien d'autres villes où moults transformateurs d'Hydro-Québec ont rendu l'âme, grillés par la foudre.

Plusieurs citoyens des ces municipalités attendent encore le rétablissement du courant. Les 43,5 centimètres de flotte que le ciel a crachés entre 14h et 22h était certes un moindre mal...

À Sutton, en moins d'une heure en fin d'après-midi, la foudre a

embrasé un transformateur sur le chemin Pearl, une maison du chemin Old Nutch et une grange abandonnée, située chemin de la Falaise. L'intervention des pompiers a toutefois permis de réduire les dégâts.

Ainsi, seul le mur arrière de la maison est calciné et la moitié de la grange tient encore debout.

Leurs collègues de Farnham ont également dû combattre deux débuts d'incendie provoqués par la foudre dans une résidence de la rue Jacques-Cartier et au bar Montcalm.

Au plus fort de la panne de courant, quelque 26 000 abonnés de l'Estrie, de la Montérégie et des Bois-Francs ont dû troquer la puissance de l'ampoule électrique

pour l'intimité de la chandelle. (Aurons-nous un autre baby-boom?)

Les policiers n'ont pas été plus occupés qu'à l'habitude, si l'on excepte les systèmes d'alarme déclenchés par la panne ou les feux de circulation éteints à certains carrefours.

Depuis samedi après-midi, des monteurs de ligne s'affairent à faire oublier les méfaits de Vulcain. Or, l'ampleur de la tâche est telle que Hydro-Québec a dû dépêcher dans la région de Montréal, en Montérégie et en Estrie des équipes en provenance de Joliette et même d'aussi loin que Gaspé.

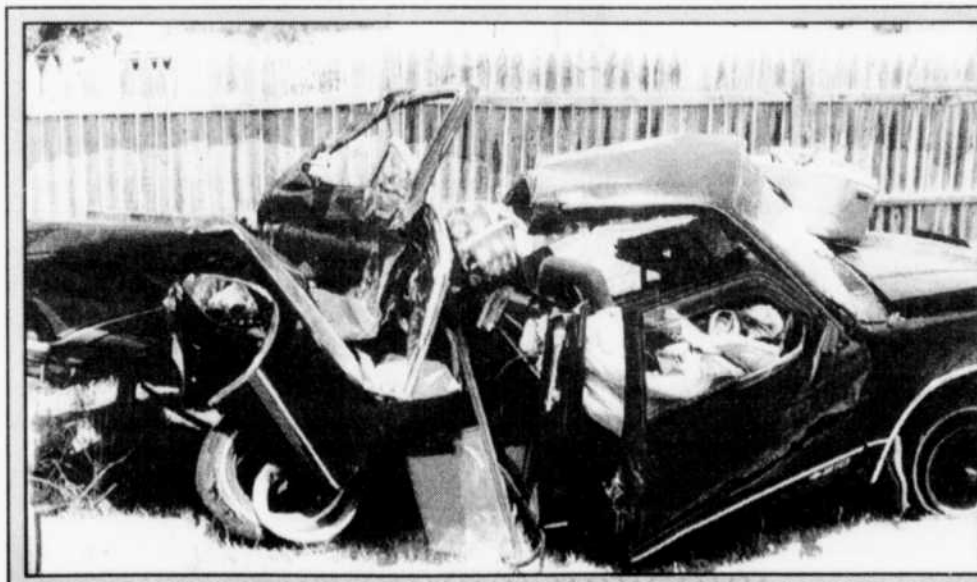
Malgré la célérité de l'intervention de la société d'État, plusieurs de ses abonnés devront confier leur crème glacée à la famille et

faire griller leur pain sur le barbecue, car le courant ne sera vraisemblablement pas rétabli avant minuit, ce soir.

«Ça peut prendre deux jours», a dit une préposée d'Hydro-Québec à une résidente de Roxton Falls. Privée d'électricité à 16h30 samedi, elle et son mari ont pu rallumer la télé à 18h30 et la regarder jusqu'à 22h30. Pis encore, la pompe de leur puits artésien - et c'est aussi le cas chez leurs voisins - refuse de faire son travail, avec les conséquences qu'on imagine.

Depuis cette heure, ils ne vivent donc que dans l'espoir d'un rétablissement de courant, histoire de renouer avec un confort que l'on prend souvent pour acquis.

Les éléments nous rappellent qu'il n'en est rien.



11 morts dans un seul véhicule

Onze personnes sont mortes, hier, quand cette camionnette a été emboutie par un camion poids lourd, près de Snyder, au Texas. Trois adultes prenaient place dans la cabine tandis que 12 enfants se massaient dans la boîte arrière. Au moins 37 personnes sont mortes sur les routes du Texas en fin de semaine dont les 11 victimes de ce tragique accident.

Histoire de rire

Un mari à sa femme qui pleure en regardant la télévision : "Pour l'amour du ciel, tu ne vois donc pas que c'est seulement un commercial au sujet de l'acidité d'estomac."

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L112647

Formation professionnelle: le Cégep et la CS des Cantons s'unissent dans le CRIF

Le «Centre régional intégré de formation» fin prêt en 1995

GRANBY



Benoît Lapierre

Le ministre de l'Éducation leur ayant consenti 2,9 millions \$ pour qu'ils concrétisent leur projet conjoint en formation professionnelle, la Commission scolaire des Cantons et le Cégep de Granby/Haute-Yamaska ont scellé leur union, la semaine dernière, par la signature d'un protocole d'entente.

De cette union naîtra, en 1995, le «Centre régional intégré de Formation» (CRIF) au 700 Denison ouest à Granby (Centre éducatif des adultes), édifice qui abrite déjà tout le secteur de la formation professionnelle de la CS des Cantons à l'exception des options «coiffure» et «mécanique automobile» qui continueront d'être dispensées à l'école secondaire J.-H.-Leclerc.

La création du CRIF permettra d'abord aux deux institutions d'offrir trois nouveaux programmes figurant sur la nouvelle carte québécoise des options professionnelles et qui, autrement, auraient pu leur échapper. Il s'agit, au niveau secondaire, du programme d'électromécanique de production automatisé menant au nouveau diplôme ASP (attestation de spécialisation professionnelle) et au niveau collégial, des programmes de techniques de production industrielle et de techniques de génie électrique, lequel remplacera l'actuel cours d'électrotechnique.



La CS des Cantons et le Cégep de Granby viennent de signer un protocole d'entente afin de mettre sur pied le «Centre régional intégré de Formation» (CRIF) au 700 Denison ouest à Granby, l'actuel Centre éducatif des adultes. On reconnaît ici les signataires, Jacques Dubois et Réjean Perrault, respectivement directeur général et président de la CS des Cantons et leurs homologues du Cégep, Marcel Tremblay (président du ca) et Yvan Vaillancourt (dg).

photos Alain Dion

«C'est un mariage de nos expertises en formation professionnelle, c'est un 1 plus 1 qui devrait égaler un trois», a déclaré le président du conseil d'administration du Cégep, Marcel Tremblay, après avoir apposé sa signature au bat du «contrat de mariage» entre le cégep et la commission scolaire.

Son homologue à la CS des Cantons, Réjean Perrault, a quant à lui expliqué que le projet de guichet unique en formation professionnelle allait permettre aux deux institutions de poursuivre leur développement malgré une conjoncture moins favorable. «La ra-

reté des ressources nous oblige à penser à des solutions de prise en main et de mise en commun des services», a-t-il dit.

C'est effectivement l'utilisation commune du bâtiment et des coûteux équipements de formation qui fait l'originalité du projet conjoint CRIF. En plus d'éviter les doublages tant au plan matériel qu'au plan des programmes, sa concrétisation permettra aussi aux deux institutions d'harmoniser et de développer les services de formation adaptée qu'elles offrent aux entreprises.

Le CRIF restera donc en étroit

contact avec la Table de concertation éducation-industrie mise sur pied il y a sept ans par le cégep et la commission scolaire. Leur partenariat en ce qui a trait à cette table de concertation est d'ailleurs réaffirmé dans le protocole d'entente.

L'enveloppe de 2,9 millions sera entièrement consacrée à des travaux d'agrandissement qui seront lancés dès cet automne; ils se traduiront par l'ajout de 2700 mètres carrés de plancher, ce qui représente deux fois et demie la superficie du bloc qui vient d'être inauguré.

La gestion du CRIF relèvera de la CS des Cantons, qui en confiera la direction à Jean Senay, l'actuel directeur du Centre éducatif des



adultes. M. Senay collaborera avec les deux grands stratèges du cégep et de la commission scolaire en matière de formation professionnelle, c'est-à-dire Réal Robert, directeur des services éducatifs aux adultes de la CS des Cantons et Yvon Chalifour, directeur des mêmes services au cégep, lequel est aussi président de la table de concertation éducation-industrie.

Nouvel agrandissement

Agrandi et réaménagé une pre-

CANTON D'ORFORD
Presse canadienne

Il y a 10 ans, le 3 juillet 1984, 15 policiers de la Communauté urbaine de Montréal entreprenaient ce qu'ils appelaient à l'époque «le rêve ultime» de leur vie, celui de courir la distance Montréal-Vancouver-Los Angeles (une balade de 7353 milles) en un temps record de 23 jours.

Le rêve s'est réalisé lorsque, le 26 juillet 1984, à 11h30, les 15 policiers-coureurs de la CUM ont gravi les marches de l'hôtel de ville de Los Angeles où les attendaient le maire de Los Angeles, Tom Bradley, ainsi que le chef de police, Darryl Gates (qui sera plus tard contraint de démissionner dans la foulée de l'affaire Rodney King).

Hier, dix ans plus tard, 11 de ces

15 policiers-coureurs s'étaient donné rendez-vous dans une auberge du Canton d'Orford en Estrie pour revivre entre eux ces moments exaltants, alors que Los Angeles vibrait au rythme des Jeux olympiques.

Deux d'entre eux, le lieutenant Marc Lapointe, originaire de l'Estrie, et son collègue Ghislain Côté, ont été parmi les premiers à croire en ce projet pour le moins ambitieux, mis sur pied en 1982, deux ans avant les Jeux de Los Angeles.

Par contre, indique Marc Lapointe, l'idée d'organiser tel péripé-

trotait déjà dans la tête de quelques policiers-coureurs depuis 1976.

«Cette année-là, indique le lieutenant Lapointe, des policiers de Los Angeles avaient couru de Los Angeles jusqu'à Montréal dans le cadre du bicentenaire de la Révolution américaine. On avait trouvé l'idée intéressante et on s'est dit: pourquoi ne pas leur rendre la pareille?»

L'idée fut alors lancée aux policiers de la CUM qui s'adonnaient déjà à des épreuves d'endurance. Parmi les critères pour faire partie

de l'équipe: avoir déjà couru un marathon en moins de 3 heures 15 minutes et posséder les aptitudes pour travailler et vivre en équipe.

«A partir de ça, ceux qui étaient intéressés devaient se présenter tous les dimanches au Centre Claude-Robillard pour un 20 kilomètres de course. C'était notre façon de vérifier si les candidats étaient prêts à s'entraîner sérieusement», ajoute le lt Lapointe.

De là, les entraînements de plus en plus rigoureux se succèdent.

Puis, c'est le grand départ. Un budget de 100 000 \$ (provenant de commanditaires privés et publics) et un itinéraire serré dans lequel chaque équipe de cinq coureurs doit parcourir 50 milles, ce qui oblige chaque coureur à se taper 10 milles à toutes les 17 heures.

«Courir, c'a été la chose la plus facile à faire. Le plus difficile, c'est de vivre avec les mêmes personnes dans une roulotte pendant 23 jours.»

Dix ans plus tard, des policiers se remémorent leur grande course



Il n'y avait pas foule, hier, dans les différents champs de fraises de la région même si les fruits sont prêts et n'attendent que les cueilleurs.

Des champs pleins de fraises n'attendent que nous

Jean-François Gazaille

SAINT-PAUL

Il faut le dire, le crier sur tous les toits: la saison des fraises ne fait que commencer.

Les rumeurs ont pu laisser croire que s'achevait la récolte de la plus populaire baie en ville. Or, il n'en est rien. Les fraises cueillies jusqu'à maintenant sont principalement des échantillons des espèces hâtives. Le meilleur reste à venir.

«On est une semaine en retard, comme l'an passé, estime Gino Maynard, propriétaire du «Roi de la fraise». Normalement, la saison commence pour de bon au 1er juillet.»

En effet, il y avait encore des fleurs dans les champs à la mi-juin. Les conditions météorologiques expliquent cette situation qui, bien qu'elle ne soit pas dramatique, ne laisse pas d'inquiéter certains producteurs. Les deux dernières semaines ont ressemblé davantage à la saison des pluies et l'orage qui a sévi samedi sur tout le Québec a eu raison de plusieurs braves auto-cueilleurs. Et, étrangement, le beau temps qui a suivi n'a pas encouragé hier l'invasion des fraisières dans la région de Saint-Paul.

Il faut que les gens sachent que la saison commence à peine, indique Murielle Côté, de «La grosse fraise». Plus d'une douzaine de variétés poussent dans les 20 acres de sa propriété. Les fraises de mi-saison et les tardives sont prêtes à être ramassées. Du reste, les auto-cueilleurs pourront se procurer d'autres baies dès la fin de cette semaine. «Pour les framboises et les bleuets, ça commence jeudi», estime Mme Côté.

L'importance de l'auto-cueillette varie d'un producteur à l'autre. «Depuis deux ans, 40% de la récolte est ramassée par des auto-

Un parapluie en guise d'ombrelle... et l'on est prêt à passer quelques heures dans un champs de fraises pour cueillir ses provisions annuelles...

photos Alain Dion



cueilleurs», dit Gino Maynard. Le reste est écoulé auprès d'un grossiste qui distribue les cageots dans les supermarchés de la province. Chez Alexis Morin, c'est la moitié de la production qui fait le bonheur des auto-cueilleurs.

Tous espèrent que les conditions du marché leur seront plus favorables que l'an dernier. «On a eu une grosse récolte, mais on n'a pas eu de prix», déplore M. Maynard.

Il compte bien prolonger la période de cueillette grâce à une fraise hybride, fruit du croisement de

la Tristar et de la Tribute. Le nouveau fruit résiste davantage au froid et sa récolte a lieu en août.

Alexis Morin, lui, a consacré une grande partie de son champ - presque 30 % - à l'exploitation de la Chambly, principalement développée à partir de la Sparkle et de la Honeoye, par la station de recherche d'Agriculture Canada, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce croisement a produit une fraise plus sucrée, plus rouge et le feuillage des plants, moins dense, laisse filtrer davantage les rayons du soleil. «Elle est aussi plus facile à récolter», affirme M. Morin.

YVAN

FRANÇOIS

JACQUES

ARTHUR

Vous proposent des
SUPER ÉCONOMIES VACANCES
sur ces véhicules d'occasion!
(couverts par une garantie du manufacturier)

• 94SHADOW, 4 portes, climatiseur	• 93SUNDANCE, 2 portes
• 93CONCORDE, climatiseur, tout équipée	• 93CARAVAN E.S., tout équipée
• 93INTREPID, climatiseur	• 93GR CARAVAN, climatiseur
• 93ACCLAIM, climatiseur	• 93COLT, 4 portes
	• 92BUICK LESABRE LTD, tout équipée

997 Principale, Granby 378-0178378-7474

Nouveau Hexagone

Coiffure
pour
homme

**Ouverture
5 juillet**

Étienne Goudreau
propriétaire

9 St-Charles Nord Granby
J2G 5T7 777-2577
Face au Tim Horton

André J. Côté
Avocat plaideur

Droit criminel
Service 24 h en cas d'arrestation
Aide juridique acceptée

295-2172 Urgence pagette 24 h
1-551-1670

3410 Loiselle, Dunham

Votre spécialiste
GARAGE G & G GAGNÉ inc.

AUTOPRO Freins
Direction
Silencieux
Suspension
Traction avant

GARANTIE NATIONALE

Dépositaire des pneus
YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS

Huile à moteur
Quaker State

Alignement électronique

735, route 139 Roxton Pond 372-5529

RÉSULTATS
Loto-Québec

6/49 Tirage du 94-07-02

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 5 186 569,30 \$
5/6+	6 141 721,10 \$
5/6	376 1 809,20 \$
4/6	19 647 66,30 \$
3/6	369 813 10,00 \$

Ventes totales: 20 815 504,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 10 000 000,00 \$
Prochain tirage: 94-07-06

12 24 28 34 35 42
Numéro complémentaire: 14

Extra Tirage du 94-07-02

NUMÉROS	LOTS
615467	100 000 \$
15467	1 000 \$
5467	250 \$
467	50 \$
67	10 \$
7	2 \$

Banco Tirage du 94-07-02

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 1 000 000,00 \$
5/6+	2 10 144,20 \$
5/6	24 563,50 \$
4/6	1 036 60,90 \$
3/6	17 012 5,00 \$

Ventes totales: 751 014,00 \$
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$

22 26 29 32 39 42
Numéro complémentaire: 4

SELECT Tirage du 94-07-02

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 1 000 000,00 \$
5/6+	2 10 144,20 \$
5/6	24 563,50 \$
4/6	1 036 60,90 \$
3/6	17 012 5,00 \$

Ventes totales: 751 014,00 \$
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$

17 20 24 26 31 35 41
Numéro complémentaire: 23

Extra Super 7 Tirage du vendredi 94-06-24

NUMÉROS	LOTS
749604	100 000 \$
49604	1 000 \$
9604	250 \$
604	50 \$
04	10 \$
4	2 \$

GAGNANTS LOTS
7/7 0 4 000 000,00 \$
6/7+ 1 81 158,00 \$
6/7 25 2 840,50 \$
5/7 1 676 151,30 \$
4/7 35 482 10,00 \$
3/7+ 33 593 10,00 \$
3/7 295 520 participation gratuite

Ventes totales: 4 380 430,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 4 500 000,00 \$
Prochain tirage: 94-07-08

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Le DC-9 qui venait de Columbia, en Caroline du Sud et devait atterrir à l'aéroport international de Charlotte-Douglas n'était plus qu'un amoncellement de tôles après avoir heurté des poteaux téléphoniques, samedi.

Un DC-9 s'écrase aux USA: 37 morts

CHARLOTTE
Reuter

Le bilan de l'accident du DC-9 de la compagnie USAir, qui s'est écrasé samedi à Charlotte, en Caroline du Nord, est de 37 morts, a annoncé dimanche le directeur de la compagnie, Seth Schofield.

Parmi les 20 survivants se trouvent les cinq membres de l'équipage.

Dix-neuf blessés ont été hospitalisés mais trois d'entre eux ont déjà quitté l'hôpital.

L'avion, qui venait de Columbia, en Caroline du Sud, devait atterrir à l'aéroport international de Charlotte-Douglas. Il a raté une première tentative d'approche, alors qu'un orage éclatait sur la région et que la visibilité était réduite à un mille (1,6 km), a expliqué le président de la compagnie lors d'une conférence de presse.

Une grue a été amenée pour soulever le fuselage de l'avion et dégager les victimes, a déclaré le responsable de l'aéroport, Jerry Orr.

«Alors que l'avion était en phase d'approche, l'équipage a estimé qu'il ne pouvait pas atterrir et s'est préparé à faire une deuxième tentative», a précisé Kathleen Bergen, porte-parole de l'aviation civile américaine.

Mais l'appareil a heurté des poteaux téléphoniques et s'est écrasé vers 18h50 en se brisant en trois morceaux, dont l'un s'est abattu sur une maison.

Les enquêteurs ont retrouvé l'enregistreur de vol de l'avion, mais ignorent pour l'instant la cause de l'accident.

«On dirait qu'une tornade est

Les enquêteurs examinent les débris du DC-9 dont l'écrasement a causé la mort de 37 personnes, samedi, en Caroline du nord. Parmi les vingt survivants se trouvent les cinq membres d'équipage.



passée», a commenté Orr en décrivant le lieu de l'accident. «L'avion a ouvert une voie entre les arbres.(...) L'avion a éclaté en morceaux et une grosse partie, la queue de l'appareil, est venue heurter une maison qui était vide à ce moment là.»

Un témoin a raconté que l'avion avait survolé un groupe de pique-niqueurs avant de heurter le sol dans une énorme explosion.

Timmy Payne, 18 ans, qui se trouvait à 200 mètres du point d'impact, a précisé que plusieurs victimes avaient péri carbonisées. «J'ai vu un homme sortir du bois, ses vêtements brûlaient», a-t-il dit.

Un autre témoin a raconté avoir vu un homme coupé en deux.

«Il y avait des corps un peu partout, c'était horrible».

Le révérend Philippe Robinson, qui habite près de l'aéroport, a assisté à l'accident: «On aurait dit que l'avion allait atterrir mais il était à droite de la piste. Il est passé juste au-dessus de moi et s'est écrasé dans les bois», a-t-il dit.

«J'ai couru et j'ai vu un homme à terre, qui brûlait en appelant à l'aide. On lui a dit de se rouler par terre pour éteindre les flammes».

C'est le deuxième accident grave d'un DC-9 à Charlotte: en 1974, un appareil de la Eastern Airlines s'était écrasé dans les bois proches de l'aéroport. Soixante et onze des 82 passagers et membres d'équipage avaient péri.

Les 2e Jeux de la francophonie s'ouvrent à Paris avec un an de retard

Le Rwanda, le seul absent

Michel Dolbec

PARIS
Presse canadienne

Un temps compromis, les deuxièmes Jeux de la francophonie s'ouvrent finalement cette semaine à Paris, avec un an de retard.

On y attend environ 3000 athlètes et artistes venus de 46 des 47 pays de la «famille» francophone.

Le Rwanda sera le seul absent: une troupe de danse traditionnelle rwandaise a bien envisagé pendant un moment de s'y inscrire mais le gouvernement français, jugeant cela politiquement inopportun, a refusé.

Ces jeux feront la part belle à la culture. Le tiers des participants sont inscrits aux sept concours figurant au programme et pour lesquels des sites prestigieux (notamment l'Olympia) ont été retenus.

La cérémonie d'ouverture, mercredi soir, aura lieu dans la Cour carrée du Louvre et sera diffusée sur les deux chaînes de télévision publiques française et un peu partout à travers le monde.

La délégation canadienne, formée des trois «composantes» Canada, Canada-Québec et Canada-Nouveau-Brunswick, compte une centaine d'artistes (sur un total de 475 membres).

Lors des premiers jeux au Maroc en 1989, le Canada avait dominé les épreuves culturelles, remportant huit médailles sur 21, contre cinq pour la France.

Le Québec en avait à lui seul décroché cinq, dont deux d'or dans les métiers d'arts.

Des arts «nobles»

Les trois compétitions d'artisanat, qui avaient valu à la manifestation son surnom de «jeux du macramée», ont depuis été abandonnées au profit d'activités artistiques plus nobles.

Le programme comprend maintenant des concours de chanson, Contes et conteurs, danse contemporaine, danse traditionnelle, peinture, sculpture et production audiovisuelle.

Les résultats seront dévoilés le 12 juillet.

On s'attend cette fois-ci également à une assez bonne performance des Canadiens.

Personne ne veut cependant risquer un pronostic, les chances de plaire d'une chanson ou d'un tableau répondant, contrairement au résultat d'un 400 mètres-haies, à des critères hautement subjectifs...

On ne verra pas cette semaine de «compétiteurs d'élite» dans le volet culturel des jeux.

Les stars africaines, comme le malien Salif Keita ou l'algérien Khaled, n'ont guère besoin de ce

genre de concours, ni d'ailleurs Patrick Bruel, Richard Desjardins ou Roch Voisine.

Les gros noms se retrouvent en fait à la présidence des jurys: César pour la sculpture, Manu Dibango pour la chanson, le Québécois Alain Lamontagne pour les contes.

Au sein de la délégation canadienne, c'est la composante Nouveau-Brunswick qui compte le plus d'artistes. Ils sont 37 (sur 89 membres), regroupés pour une bonne part au sein de deux troupes de danse, la «Dancest Young Company» et les «Danseurs de Madawaska».

Pour leur part, le Canada et le Québec «alignent» chacun un peu moins de 30 «compétiteurs culturels».

Parmi eux se trouvent quelques noms connus. Pour le Québec, Stephen Faulkner participera au concours de chanson, à l'Olympia, Marcel Barbeau exposera une de ses peintures et André Fournelle une de ses sculptures.

Dans la liste des artistes canadiens figurent par ailleurs le groupe Brasse Camarade (chanson), la troupe Vive la joie (danse traditionnelle), le sculpteur Miguel-Angel Berlanga et le peintre Marc Charbonneau.

Reste maintenant à voir si les Français, déjà complètement indifférents à la chose francophone, s'intéresseront à ces jeux encore très jeunes et un peu bizarres.

Pour attiser la curiosité des Parisiens, le Comité national des jeux de la francophonie (CNJF) a fait placarder 1200 panneaux publicitaires sur les murs de Paris. On y voit le Penseur de Rodin (en gris) affublé d'un short fluo et de chaussures de course. L'image évoque à la fois les volets sportif et culturel de la manifestation.

Ceux qui ne savent pas déjà (et ils sont nombreux) auront toutefois du mal à comprendre: la publicité annonce que «ça va bouger» entre le cinq et le 13 juillet mais omet de mentionner qu'il s'agit des jeux de la Francophonie...

Les jeux ont heureusement reçu un bon coup de pouce du journal Le Monde. Le quotidien a consacré la semaine dernière quatre pleines pages à l'événement. Cela a au moins eu pour effet de secouer un peu la presse française.

Les demandes d'accréditations se sont fait plus nombreuses ces jours derniers. Les organisateurs attendent maintenant près d'un demi-millier de journalistes, dont 130 de l'étranger.

Les Experts du Sablage
POSE & SABLAGE
Planchers - marches - rampes
Finitions latex, époxy, teinture
GARANTIE ÉCRITE
777-8789
Granby

►500 Garage 500 Gar◀

PEINTURE ET DÉBOSELAGE

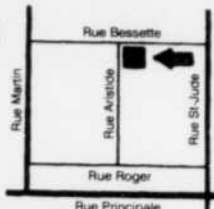
• Travail garanti • Prix compétitifs

André Labrie, prop.
Depuis 30 ans à votre service

Tél. : 378-2886 Rés. : 378-2097

NOUVELLE ADRESSE

56 Aristide, Granby (angle Bessette)



GRANDE VENTE



Venez profiter des

SPÉCIAUX INCROYABLES

sur tous nos véhicules en inventaire

1 semaine seulement du 4 à 8 juillet

Venez rencontrer Normand et son équipe pour souligner le 1er anniversaire.

On vous attend !

- Cadillac
- Park Avenue
- Le sable
- Regal
- Skylark
- Pontiac
- Grand Prix
- Grand Am
- Sunbird
- 25 camions GMC 1994

Grand choix de véhicules d'occasion très récent 1993

BERNARD
PONTIAC BUICK
CADILLAC GMC



120, rue Bell, Cowansville (angle Rivière, à côté du Mc Donald's)

266-3000

COMMENTAIRES

Valère Audy



Le référendum de St-Paul

Le conseil municipal de Saint-Paul d'Abbotsford a décidé d'aller en référendum avec son projet d'amélioration des infrastructures. C'est le geste qu'il convient de poser.

Il s'agit, pour la municipalité, de profiter des travaux d'assainissement qui seront bientôt exécutés pour refaire son aqueduc et compléter certains travaux de voirie. Le projet est de l'ordre de 1,1 million \$ et la municipalité est assurée d'une aide gouvernementale de quelque 500 000 \$.

Il y a des citoyens qui s'objectent à ces travaux. Il y en a même qui prétendent que le projet d'assainissement des eaux usées n'est pas nécessaire parce que, à leurs avis, Saint-Paul ne pollue pas beaucoup.

Peut-être que les travaux d'aqueduc et de voirie ne sont pas immédiatement nécessaires. Mais faut-il attendre qu'ils le deviennent pour procéder? Et payer alors le gros prix, c'est-à-dire la facture au complet sans aide aucune des gouvernements?

Et puis, là comme partout ailleurs où il faut éventrer la chaussée pour exécuter des travaux d'assainissement, autant en profiter pour faire tout le reste du même coup. Car ça n'aurait pas d'allure de rouvrir les mêmes rues dans quelques années seulement pour faire alors ce qu'on ne ferait pas aujourd'hui. Bref, ce serait irresponsable de payer deux fois pour la même chose.

Quant à l'argument d'une pollution quasi insignifiante, il est pour le moins superficiel. Pris individuellement, les citoyens de Saint-Paul ne polluent pas moins que les autres Québécois. Et s'ils ne font pas leur part en matière d'assainissement, pourquoi le demanderait-on alors aux citoyens des autres petits villages?

Des petits villages, il y en a beaucoup au Québec. Si on additionne leurs populations, cela fait pas mal de monde qui, rappelons-le, ne pollue pas moins que les citoyens des villes. La différence, elle est au niveau des commerces et des industries. Mais il y a maintenant un prix à payer pour les industries et les commerces qui polluent. Des industries et des commerces dont l'existence fait du reste bien l'affaires des résidents des paroisses et villages des alentours qui y travaillent ou qui y écoulent leurs produits.

Enfin, avec les équipements dont elles disposent et les fonds qu'elles consacrent à leur financement et à leur opération, plusieurs villes de notre région, dont Granby, ne polluent plus ou, du moins, presque plus. Maintenant, au tour des producteurs agricoles et des paroisses et villages de faire leur part pour l'assainissement de la Yamaska et de ses affluents et la protection des nappes d'eau souterraines.

Les citoyens de Saint-Paul ont, en matière d'assainissement et de protection de l'environnement, autant de responsabilités que les Granbyens à assumer. Nous, nous avons une rivière qui ressemblait jadis à un égout ciel ouvert, eux, ils ont quelques ruisseaux qui sont parfois aussi, à cause de leur très faible débit, des égouts à ciel ouvert.

De nombreux citoyens de cette municipalité reconnaissent d'ailleurs leurs obligations à cet égard et l'à-propos de procéder aux autres travaux prévus. Une facture qu'ils acceptent d'autant plus de payer que le gouvernement y va de sa part.

Le conseil municipal de Saint-Paul d'Abbotsford prend donc la bonne décision en allant en référendum. 44 signatures, c'est vraiment trop peu pour bloquer un projet de cette importance. Si les opposants l'emportent, le conseil devra laisser tomber une partie du projet. S'ils perdent la municipalité procédera. Les choses seront alors claires.

EN DIRECT DE LA POINTE ST-JACQUES



La visite d'Arafat en «Palestine» soulève des vagues en Israël

Susan Sappir

JERUSALEM
Reuter

Des Israéliens hostiles à l'accord de paix avec Yasser Arafat se sont heurtés à la police devant le siège du gouvernement, dimanche à Jérusalem, où des milliers de manifestants étaient déjà descendus dans les rues au cours de la nuit.

Les autorités palestiniennes ont annoncé que le président de l'OLP - dont l'arrivée vendredi à Gaza, après 27 ans d'exil, est la cause de ces manifestations juives - se rendrait mardi dans l'enclave autonome de Jéricho (Cisjordanie) pour la prestation de serment des membres de l'Autorité palestinienne autonome.

Après une brève incursion dans l'oasis de Jéricho, point d'ancrage de sa lutte pour la récupération de toute la Cisjordanie, Yasser Arafat doit gagner Paris afin d'y rencontrer le premier ministre israélien Yitzhak Rabin. Il devait au départ se rendre à Jéricho dimanche soir ou lundi.

Les manifestants juifs, au nombre de quelques centaines dimanche, avaient dressé un camp de toile en face du bureau de Yitzhak Rabin et entrechoqué des casseroles pendant le conseil des ministres afin d'en perturber le déroulement.

Selon la radio, la police a procédé à 40 arrestations. Un juif ultra-orthodoxe a été blessé. Samedi soir, des dizaines de milliers d'adversaires de l'accord de paix israélo-palestinien, dont un nombre appréciable de colons refusant de céder des terres occupées, s'étaient rassemblés à Jérusalem-

Ouest aux cris de «Mort à Arafat» et de «Rabin est un traître».

Des milliers de policiers étaient mobilisés pour l'une des opérations de sécurité les plus importantes de l'histoire d'Israël. Mais Uri Dromi, porte-parole du gouvernement, a minimisé la portée des manifestations : «Même s'ils sont mécontents, les Israéliens comprennent que la venue d'Arafat est la conséquence normale de l'accord.»

«Chaos» et «ennui» à Gaza

Dans un éditorial, le journal Yedioth Ahronoth, premier titre de presse israélien, parle dimanche de chaos et d'ennui à propos de l'arrivée de Yasser Arafat à Gaza vendredi : «Le chaos est un signe de paix, et l'ennui - de normalisation».

Depuis son arrivée à Gaza, le chef de l'OLP a adressé des messages de conciliation à l'intention d'Israël et de ses propres opposants palestiniens.

Il a noté que l'accord de paix «ne plaisait pas à tout le monde» mais représentait la meilleure solution «en vertu des données internationales et arabes». Il a assuré que l'autonomie palestinienne s'étendrait de Jéricho à toute la Cisjordanie occupée, y compris à Jérusalem-Est. Mais il a engagé les Palestiniens à s'unir d'abord pour la réussite de l'autonomie.

Au troisième jour de sa visite, Yasser Arafat a inauguré dimanche à Gaza une usine de jus de fruits de construction italienne et remercié les bailleurs de fonds étrangers favorisant le développement du nouveau territoire autonome.

Des milliers de Palestiniens s'étaient massés le long des rues pour le saluer. La foule brandissait drapeaux et portraits d'«Abou Ammar», dont la voiture a été escortée par des dizaines de véhicules militaires entre la place de Palestine et l'usine.

«Je dis merci, merci, merci à nos amis d'Italie chers à nos coeurs», a lancé Arafat qui, la veille, reprochait aux donateurs internationaux de ne pas tenir leurs engagements financiers. Rome a couvert dix des douze millions de dollars correspondant aux coûts de construction de l'usine, le Programme de l'ONU pour le développement assurant le reste.

La Banque mondiale et les donateurs internationaux ont promis une aide de 2,4 milliards de dollars sur cinq ans après la signature de l'accord d'autonomie en septembre à Washington. L'Arabie saoudite, principal bailleur de fonds de l'OLP, a annoncé un apport de plus de 100 millions de dollars.

Le chef de l'OLP a demandé aux pays arabes et à la communauté internationale de couvrir les frais de fonctionnement de l'Autorité palestinienne autonome de Gaza et de Jéricho. L'OLP a reçu 60 millions de dollars pour la gestion des affaires courantes et demande un supplément de 27 millions pour combler le déficit budgétaire de l'Autorité.

Ses nombreuses interventions des dernières 48 heures à Gaza ont valu une extinction de voix à Yasser Arafat, ont rapporté dimanche des membres de son entourage. Il compte assumer ses engagements publics mais en limitant discours et interviews jusqu'à ce qu'il retrouve sa voix.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Canicule meurtrière en Italie

ROME (Reuter) - Une vague de chaleur s'est abattue sur l'Italie et même le pape Jean Paul II s'est plaint dimanche de la canicule qui sévit à Rome, où le thermomètre a atteint les 37 degrés centigrades. Quatre personnes - deux retraités près de la ville septentrionale d'Asti, un homme âgé de 70 ans à Rome ainsi qu'un clochard milanais - sont morts de crises cardiaques apparemment provoquées par une température et une hygrométrie dignes des tropiques. Leurs radiateurs à sec, l'eau s'évaporant trop vite, 90 autobus de la capitale sont tombés en panne et sont restés au dépôt ce week-end. A Rome, les fontaines sont prises d'assaut par les touristes avant d'être chassés par les policiers municipaux. Selon la météo, cette vague de chaleur devrait continuer une bonne partie de la semaine. Le pape lui-même en souffre. «Je vous souhaite à tous le courage de supporter cette chaleur», at-il dit lors de sa bénédiction dominicale place Saint-Pierre.

La pollution tue des milliers de pingouins

LE CAP (AP) — Près de 10 000 poussins d'une espèce rare de pingouins ont péri et des milliers d'adultes ont disparu à la suite de la marée noire qui a pollué l'île de Dassen, au large de la côte sud de

l'Afrique, ont annoncé les responsables de l'environnement. Les poussins sont morts de faim dans leur nid, les parents étant englués par le pétrole. Avant la pollution amenée par la tempête, 5000 couples environ élevaient en moyenne deux poussins par couple. Seulement 500 poussins ont été sauvés. Les parents sont morts ou ont fait l'objet de lavages et de soins et doivent être nourris à la main pendant un mois avant d'être relâchés. Le pétrole viendrait d'un bateau chinois sous pavillon panaméen disparu le 20 juin. On pense qu'il a coulé et que ses 36 membres d'équipage sont morts.

Tremblement de terre venu du ciel

SYDNEY (AP) — Une météorite météorite est tombée samedi soir au voisinage de Broken Hill, dans l'ouest des Nouvelles Galles du Sud, provoquant une vibration du sol comparable aux effets d'un tremblement de terre. Plusieurs centaines d'habitants inquiets ont téléphoné à la police pour signaler qu'ils venaient d'apercevoir une énorme traînée de lumière laiteuse glissant vers la terre. Il était 20h45 locale, et de nombreux habitants ont senti leur maison trembler. Les autorités n'avaient pas pu déterminer le point de chute, mais des spécialistes se disaient en mesure de confirmer qu'il s'agissait bien d'une météorite.

Vivez le
camp
musical de
Granby du
4 au 29
juillet 1994



un été ...
ARTISTIQUEMENT D'ÉTÉ
331 Principale, Granby
378-0352 L113017

ATTENTION!!!

• ANGLAIS •

Pour les inscriptions faites avant le
1er août pour la session d'août, nous sommes
heureux d'offrir 100 \$ DE RABAIS
sur les frais de cours de chaque élève
(Frais de cours déductibles d'impôt)



La meilleure méthode au Canada



Centre Linguistique
Huguette Brodeur Forand

511, rue St-Hubert
Granby 372-2637

Permis S.Q.D.M. 16F012201

L113034

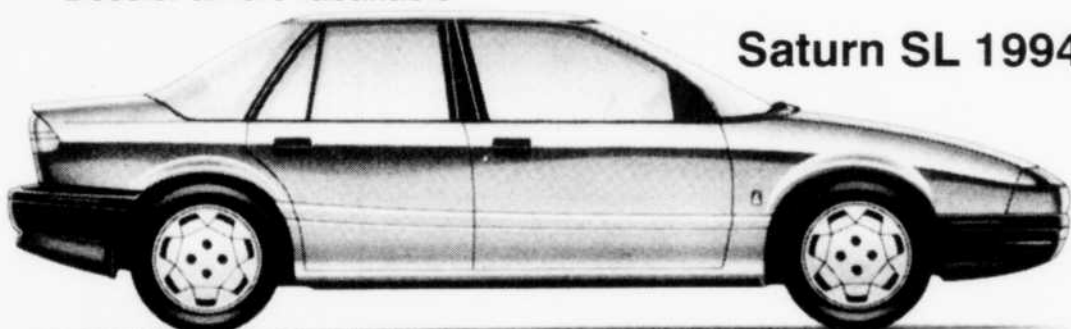


SATURN
ISUZU
GRANBY

AUCUN DÉPÔT! AUCUN COMPTANT!

- 5 vitesses
- Dégivreur arrière
- Glaces teintées
- Essuie-glace intermittents
- Volant ajustable
- Sac gonflable
- Radio AM-FM stéréo
- 4 haut-parleurs
- Dossier arrière rabattable

- Ouverture du coffre télécommandée
- Roues 14 po
- Enjoliveurs de roues
- Assistance routière 24 heures
- Panneaux de carrosserie en polymère



Saturn SL 1994

11,595\$ ou 189\$*/mois

VOICI POURQUOI C'EST LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX

SATURN de GRANBY

Premier paiement en septembre 1994 seulement

GARANTIE SATISFACTION 30 JOURS SANS CONDITION

* Prix basé sur bail de 48 mois. Limite de 96 000 km. 7¢ du kilomètre excédentaire. Option d'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Taxes en sus. Valeur résiduelle de 5 600 \$

SATURN de GRANBY
1348 Principale, Granby 378-1404

PRIX IMBATTABLES



SURPLUS
SURPLUS
HARVEY
Surplus

Tout pour rénovation et construction BOIS - CENTRE DE COUPE

Portes et fenêtres - Comptoirs
Armoires de cuisine - Revêtement



APPELEZ-NOUS

1645 Principale, Granby

378-9805

SUPER SPÉCIAL - items en magasin

BOIS TRAITÉ CCA

1 1/4" x 6" x 10' (12' - 14' - 16')
2" x 4" x 8' (10' - 12')
2" x 6" x 8' (10' - 12')
2" x 8" x 10' (12' - 14')
4" x 4" x 8' (12')
Treillis 4' x 8'

Treillis 4' x 8' intimité
1295\$
la feuille



2" x 2" x 42"
62¢ CH

PEINTURE
pépin

Spécial

10% de rabais
L109759

De peur de se faire dépasser par sa fille, **Richard Malette** accepte bien de l'accompagner à ses cours de golf, mais il profite de l'occasion pour se pratiquer et ainsi garder sa notoriété auprès de sa ville. Un défi de taille!

Jacques Lacoste, du resto La Bécane, a trouvé une bonne façon de ne pas se faire déranger durant l'heure du dîner: débrancher «accidentellement» son téléphone. Situation plaisante, mais inquiétante lorsque des clients se présentent en personne pour réserver. Jacques a vite fait de remédier à la situation en localisant le problème.

Mercredi soir dernier, **Guy Hamel** s'est accroché les pieds au Salon de paris de Granby et y a passé une bonne partie de la soirée. N'ayant pas planifié cette soirée, le budget de Guy sera examiné de près par **Guyane**. Qui aura raison? Les paris sont ouverts.

Gilles Sorel, **Serge Patenaude** et d'autres personnes de la région ont passé une semaine inoubliable, extraordinaire, mémorable, etc. lors d'un voyage de pêche dans le nord. Ils ont mangé du poisson et se sont racontés des histoires dignes des plus grands pêcheurs. Mais pour en savoir plus long, il faut lire entre les «lignes»...

Alain Favreau a risqué sa vie pour sauver le chat de sa copine qui s'était faufilé dans le tuyau de la sortie d'air de la sècheuse. Il a réussi à le sauver au prix de deux chutes, de quelques égratignures et ecchymoses...

Si vous rencontrez **Gérard Courtemanche**, demandez-lui ses impressions du trou d'un coup réalisé au parcours de golf Le Rocher, à Roxton Pond, alors qu'il évoluait avec **Jean-Paul Huot** et son gendre **Michel Galipeau**...

Peu de gens savent que **Gérald Dion** a déjà eu le privilège d'être embrassé par Gustave, le chimpanzé du zoo. Paraît-il que ce dernier possédait tout un va-

cuum, et **Gérald** n'a jamais eu d'autres «french kiss» aussi savoureux.

Cécile Dion qui, pourtant, est reconnue comme une excellente cuisinière, aurait beaucoup de difficulté à cuire une compote à la rhubarbe sans la brûler tellement elle colle au fond longtemps. Est-ce de la négligence ou un manque de compétence?

Parlant de cuisine, **Alice Guérin** n'est pas la dernière venue dans l'art de préparer une bonne tarte aux oeufs ou aux pacanes. Son neveu **Roger** ne comprend pas que **Julien** ne soit pas plus gras, lui qui a droit à tous ces plats!

Nicole Lasnier se sent boudée quand elle est trop longtemps sans voir son nom dans cette colonne. Voilà, c'est fait, et c'est certain qu'elle sera de bonne humeur pour quelques mois.

Le 20 juin, au parc Saint-Luc, durant le match de balle-molle des vieux, le «cheuf» **Claude Fois** a reçu une balle d'aplomb sur la tête. Heureusement, la balle n'a pas été endommagée...

Laurent Perreault, qui fait partie du Club des Placoteux du matin de Saint-Valérien, est très perplexe quant à la façon qu'a son cousin **Fernand** de planter ses oignons à coup de masse. Ses compagnons n'y comprennent rien non plus et se promettent d'être témoins lors de la plantation le printemps prochain.

Il arrive souvent à **Denis Racine** de partir pour le golf avec les deux trousseaux de clés, ce qui signifie que son épouse doit demeurer à la maison toute la journée n'ayant pas de clé pour son auto. Est-ce une façon de contrôler les sorties d'une épouse?

Voici une vraie histoire de pêche. **Michel Iannantuono** est allé à... en voyage de pêche. Le problème, c'est que personne n'arrive à lui tirer les vers du nez quant à la destination de ce fameux voyage. Un endroit secret et qui le restera à jamais si on se fie à Michel.

Le meilleur ami de... Ashley

Ashley Gillen, 8 ans, a une bonne raison d'êtreindre affectueusement son berger allemand **Kesley**. Celui-ci l'a sauvé de la furieuse attaque d'un raton laveur qui avait réussi à la mordre. Le chien, en quarantaine jusqu'en août a mordu le malotru chat sauvage à son tour, lui arrachant un bout d'oreille.



AGENDA

Aujourd'hui

O.K.O. au local du **MAHG**. Réunion du groupe **Al-Anon**, à 13h45, au local 3 du sous-sol de l'église Notre-Dame, au 252, rue Principale.

Club d'Âge d'Or Princesse: billard à 18h et pétanque à 19h.

À venir

Voyage organisé par le **Club d'Âge d'Or de Rougemont** à Ste-Agathe-des-Monts, les 8, 9 et 10 juillet. Départ du stationnement de l'église le 8 juillet à 13h. Inf.: 469-3878 ou 469-2978.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ Minuit - 6h: *La Nuit rock'n roll* avec **André Pelletier**

6h00 - 10h00: *Magazine Plus* avec **Gilles Baron**.

■ 10h00 - 12h00: *Claud Gravel reçoit...* avec **Claud Gravel**. Invitée: **Danielle Alain**, Haut 3e Impérial.

■ 12h00 - 15h00: *Le super show rétro* avec **Guy Aubry**.

BONNE FÊTE

4 JUILLET:

- **Nathalie Roy**, 25 ans;
- **Norma Crook**, 54 ans;
- **Normand Gauvin**, 57 ans;
- **André Choinière**;
- **Louis Ménard**, 42 ans;
- **Jacques St-Onge**, 44 ans;
- **Normand Leboeuf**, 39 ans;
- **Jean-Paul Plante**, 51 ans;
- **Gabrielle Forand-Dupont**;
- **Diane Gousy-Martin**;
- **Bruce Payne**, 58 ans;
- **Yvette Gendron**, de Waterloo;
- **Monique Laguë-Normandin**;
- **Alexandre Fontaine**, 6 ans;
- **Brigitte Choinière**;
- **Fernand Daigle**;

- **Lucien St-Onge**, 56 ans;
- **Johanne Bombardier**, de Valcourt;
- **Louis-Paul Neveu**, 63 ans;
- **Le père Marcel Barsalou**, s.v.d., 58 ans;
- **Chantal Maillé**, de Lawrenceville, 28 ans;
- **Aimé Daigle**, de Waterloo;
- **Manon Côté**, de St-Césaire;
- **Karine Michaud**;
- **Karoll et Louise Duval**, 13e anniversaire de mariage;
- **Léo et Véronique Bourgeois**, de Warden, 59e anniversaire de mariage;
- **Jean-Guy et Hélène Scott**, 41e anniversaire de mariage;
- **Yves et Adrienne Guérin**, 30e anniversaire de mariage;
- **Thérèse et Jean-Luc Côté**, 45e anniversaire de mariage;
- **Blanche et Aimé Bourque**, 52e anniversaire de mariage;
- **Johanne Beaudry et Denis Ruel**, 13e anniversaire de mariage;
- **Ginette et Lionel Grondin**, 35e anniversaire de mariage.

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY
947 Principale, Granby
378-9051 • Rés.: 378-2771

LIQUIDATION DES MODÈLES 94
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

Contactez-moi: **JEAN FORAND** représentant



ALARMES
GILLES GODBOUT INC.



Gilles Godbout
technicien
16 ans d'expérience



Alain Chagnon
technicien
5 ans d'expérience

PENSEZ SÉCURITÉ

ESTIMATION GRATUITE

- Commercial - Résidentiel
- Feu - Vol
- Caméra - Intercom
- Produits ULC
- Diplôme de l'institut Teccart
- Licence RBQ
- Membre CANASA

261 Trois-Pistoles
Granby 378-8088

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire de cette semaine le jeu vidéo «ESPN Baseball» pour Super NES présenté en PAGE 3 ne sera pas disponible à temps pour la vente. Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvenient qui a pu en résulter.

Kmart
L113238

Le Festival international du prix d'ami



• Du 5 juillet au 31 août 1994 •



Après les festivals de jazz, du rire, des montgolfières, de la crevette, du bleuet, de la gourgane, du homard, du poêle à bois et du souvlaki, voici enfin le Festival international du prix d'ami chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Le plus grand festival international du prix d'ami jamais organisé!

Que des noms prestigieux! Que des prix copains lors de cette liquidation monstre de tous, oui tous les modèles 1994! En vedette: la pratique Sentra, l'Altima aux lignes racées, la luxueuse Maxima, les sportives 240SX et 300ZX, le classique Pathfinder, le robuste Costaud et les familiales Quest et Axxess.

Et vous verrez qu'à l'occasion du Festival international du prix d'ami, on est fait pour s'entendre, qu'il s'agisse de modèle ou de financement. Sans compter l'Engagement Satisfaction Nissan, une gamme de garanties qui font durer longtemps, très longtemps nos amitiés.

Venez en grand nombre au Festival international du prix d'ami chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Et n'oubliez pas une chose: les amis de vos amis sont aussi nos amis.

Votre ^{très}sympathique
concessionnaire



Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité.
L'offre de liquidation s'applique à tous les modèles Nissan 1994 jusqu'à épuisement des stocks. Pour tous les détails,
voyez votre concessionnaire Nissan participant ou composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h HE).



Sophie Gagné
Massothérapeute

MEMBRE DE L'ORDRE DES ORTHOTHÉRAPEUTES AMS INC.

- Massage relaxation
- Douleurs musculaires

- Traitement cellulite
- Anti-stress, gènes

350 (suite 4) Principale, Granby
Clinique 777-0701

Sur rendez-vous
Résidence : 777-0413

L113137

FORMULE Ford

Notre département de service recherche un

AVISEUR TECHNIQUE

Exigences:

- De 3 à 5 ans d'expérience
- Expérience dans un département de carrosserie souhaitable
- Bilingue
- Belle personnalité

Conditions:

- Salaire concurrentiel
- Avantages sociaux
- Poste à temps plein
- Disponible immédiatement

Les candidats doivent envoyer leur curriculum vitae avant le 15 juillet 1994 à:

M. Daniel Galipeau
Formule Ford
1144, rue Principale
C.P. 774
Granby (Québec)
J2G 8W8

Nous ne prendrons pas de rendez-vous par téléphone.
Ce poste est également ouvert aux femmes et aux hommes.

425-C15050

NE MANQUEZ PAS LE SUPER BINGO

Le mouvement Action
Handicapés de Granby et le Café
d'accueil chrétien inc.

à la salle Choinière
288 Bourget
Granby
le mardi 5 juillet '94
19 h

5 000 \$ EN PRIX
GROS LOT 2 000 \$

Une journée formidable
Amenez vos amis

L113127

Rwanda: l'opération «Turquoise» soulève de multiples questions

Peter Smerdon

GOMA, Zaïre
Reuter

Dix jours après l'arrivée des soldats français de l'opération Turquoise dans l'ouest du Rwanda, des organisations humanitaires s'interrogent sur leur rôle militaire précis et s'inquiètent d'éventuelles motivations politiques cachées.

Tout en notant que jusqu'à présent l'opération s'est déroulée sans problème, elles soulignent que le test aura lieu à Butare, dans le Sud. «Si les Français et le Front patriotique du Rwanda (FPR) s'affrontent à Butare, ce sera un désastre complet. Une guerre entre la France et le FPR laissera le pays dans une situation bien pire qu'auparavant», explique un responsable d'une organisation humanitaire sous couvert d'anonymat.

«Si la France remplit ses objectifs sans perte de vies humaines, nous devrions applaudir. Si cela se termine en conflit, d'autres gens souffriront et fuiront (...) L'objectif est ambitieux, je m'inquiète simplement des méthodes», ajoute-t-il.

Les rebelles rwandais ont juré de traiter les Français comme des ennemis s'ils s'écartaient de leur mission humanitaire.

Tout en affirmant la neutralité de la France dans le conflit rwandais et leur désir d'éviter tout con-

tact avec les rebelles, les responsables de l'opération Turquoise espèrent par leur seule présence arrêter l'avancée du FPR.

Ils affirment en outre que les rebelles poussent devant eux quelque 90 000 réfugiés et précisent que les soldats français ont l'ordre de tirer soit pour se défendre soit pour protéger les civils - hutus et tutsis - d'éventuels massacres.

Méfiance

Pratiquement tous les massacres perpétrés depuis avril dernier l'ont été contre des Tutsis ou des Hutus opposés au gouvernement rwandais par l'armée régulière et les miliciens hutus, expliquent des responsables d'organisations humanitaires.

Mais un porte-parole français a mis en avant les quelques rares informations faisant état de massacres de Hutus.

Les militaires français ont amené samedi des journalistes auprès des trois religieuses espagnoles qui ont donné des informations confuses sur un massacre attribué par un lieutenant-colonel français au FPR.

L'armée française espère prochainement implanter un hôpital de campagne à proximité de Butare, mais selon certains membres d'organisations humanitaires ce souci humanitaire pourrait

n'être en fait qu'un obstacle posé devant l'avance des rebelles qui n'auraient alors plus le choix qu'entre s'arrêter ou attaquer une antenne médicale.

«Les militaires ne sont pas du personnel humanitaire», dit un volontaire étranger qui se dit impressionné par l'ampleur et la rapidité de mise en place de l'Opération Turquoise.

«Mais leur conception de l'aide humanitaire n'est pas la même que la nôtre. Ils envoient du «corned beef» et des sardines alors que nous aurions envoyé du riz et du maïs. Ils ne savent pas réellement ce dont ils ont besoin.»

«Maintenant la période de récolte arrive à sa fin et l'ensemencement aurait dû commencer, mais il n'y a tout simplement rien à planter (...) La catastrophe va continuer», souligne-t-il.

Pour justifier leur méfiance, les organisations humanitaires en appellent au passé et notamment à l'aide apportée par Paris au gouvernement rwandais en 1990, alors que le FPR, depuis l'Ouganda, marchait sur Kigali, la capitale du Rwanda. Seul le temps pourra dire qui a raison, ajoutent-elles.

Certaines hésitent à distribuer les vivres et les médicaments fournis en abondance par les Français.

«Les Français nous ont dit que nous pouvions avoir ce que nous voulions peu importe le prix. Mais nous avons peur qu'en distribuant l'aide française notre impartialité soit remise en cause», explique-t-on.

Quand viendra le temps pour vous
de vendre ou d'acheter
une propriété..



Pensez à **HÉLÈNE DESROCHERS**
elle y mettra toute son attention
tout comme vous le feriez...
.... plus, ses 14 ans d'expérience !



La Capitale



378-8461

C14836



Pour
trouver
l'âme soeur...

Pour placer une annonce
(gratuite)

776-1555

Pour écouter les descriptions
(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



L112288

La Ford Probe 1994

Les lignes, les performances et la tenue de route exceptionnelles de la Ford Probe lui ont attiré toutes sortes de louanges provenant des publications automobiles, et notamment le prix de «Voiture de l'année» 1992 de Motor Trend pour la Probe GT.

La Probe 1994 garde toutes ces caractéristiques gagnantes et ajoute, en équipements de série, un sac gonflable côté passager et un circuit de climatisation sans CFC en option.

La Probe de base a un moteur quatre cylindres de 2 litres à dou-

ble arbre à cames en tête développant 118 chevaux. La Probe GT est équipée d'un V6 à double arbre à cames et 24 soupapes avec bloc et culasses en aluminium coulé; ce moteur développe 164 chevaux. La GT dispose aussi d'une suspension sport, de freins assistés à disque aux quatre roues, et de barres stabilisatrices avant et arrière. Ses panneaux avant et arrière sport renforcent son allure agressive.

La Probe SE (Sport Edition), un groupe d'options lancé au début de l'année 1993 pour la Probe de base, ajoute des éléments exté-

rieurs de la GT. Elle est idéale pour les acheteurs qui recherchent l'allure GT à un prix inférieur. La Probe SE arbore le panneau avant de la GT et les protections de bas de caisse, des jantes en aluminium de 15 pouces et des pneus P205/55R.

Parmi les options, notons les freins antiblocage (ABS), le toit coulissant électrique, l'ouverture des portes à distance, un lecteur de disques compacts et un égaliseur graphique électronique à sept bandes. Les nouvelles couleurs 1994 sont le corail velouté et l'orchidée sauvage.



La Ford Probe 1994 garde toutes les caractéristiques qui ont valu à l'édition 92 de cette voiture le prix de «Voiture de l'année».

RECONNAISSANCE AUX EMPLOYEURS

Centre d'emploi du Canada pour étudiant(e)s

Cette année le CEC-é, en collaboration avec ses commanditaires, récompensera les employeurs ayant encouragé l'embauche de la main-d'œuvre étudiante. Il y a trois catégories :

- particuliers
- petite entreprise
- grande entreprise

La remise des prix se fera à la fin du mois de juillet 1994 lors d'une conférence de presse.

APPELEZ DÈS MAINTENANT!

Le Centre d'emploi du Canada pour étudiant(e)s



**EMBAUCHEZ
DES ÉTUDIANTS**

372-9595

Canada



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

L113219

•LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI•

«L'AUTO-COLLANT»

~~16 995\$~~

«LE DÉCOLLANT»

économisez
2000\$

Ça va décoller dès maintenant avec les 2000 \$ de rabais sur le Sidekick JX 4 portes 5 vitesses. C'est déjà une bonne affaire à 16 995 \$*, alors imaginez la puissance du décollage lorsque le prix descend à

14 995\$*

Ça donne le goût de jeter un coup d'oeil sur notre modèle de luxe J LX. Généralement offert à 20 395 \$*, il prend son envol pour seulement 17 395 \$*. C'est 3 000 \$ de rabais sur le 4x4 le plus décollant en ville!

Ce qui nous colle à la peau, c'est:

- la boîte de transfert intégrée pour passer de 2 à 4 roues motrices
- la garantie Suzuki de 3 ans/80 000 km
- le système d'alarme standard Suzuki Sécurité
- les freins antiblocage à l'arrière
- les barres protectrices contre les impacts latéraux
- la direction assistée
- le service de dépannage routier 24 heures sur 24

Alors, venez voir les voitures qui décollent chez votre concessionnaire Suzuki. Vous découvrirez des rabais intéressants sur nos Swift et Sidekick 2 portes.



*PDSM pour le Sidekick JX 4 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

*PDSM pour le Sidekick J LX 4 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

SUZUKI
ÇA TOURNE BIEN

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

POUR VOUS...

Les gens ne pensent plus; ils réagissent, c'est tout.

CLAUDE FOURNIER
378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier inc.

C14972

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

Huguette Brosseau

De précieux conseils
pour l'achat ou
la vente
d'une propriété

300 8000

La Capitale Maître courtier inc.



201C14974



**SATISFACTION
GARANTIE**

*Tony
Van Doorn*

LE PROFESSIONNEL

Achat - Vente
Échange
Immeubles à revenus
ÉVALUATION GRATUITE

378-8461 378-0469

La Capitale Maître courtier inc.

201C14973

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

PAR LE PROPRIÉTAIRE beau cottage en pierre, 4 c.c., foyer, système d'alarme, garage double. Terrain 16,663 p.c. paysager. Faites une offre. Au 70 Cairns, Granby, 375-0420. Faut voir!

PRÈS HÔPITAL, MAISON EN BRIQUE planchers bois franc, s-sol fini, terrain paysager, avec remise, fenêtres et corniches d'aluminium. Le tout impeccable. FAITES UNE OFFRE! Inf. 372-6600, 372-4138

RUE DES JARDINS, près école et des Galeries, 3 c.c., bois franc, s-sol fini, hypot. 8 1/2 pour 36 mois. Pas d'agent. 372-6766

SECTEUR RECHERCHÉ 17 Quévillon, Granby, lac Boivin. Superbe maison avec terrain paysager 22,000 p.c., 4 c.c., plancher chêne, air clim., bureau, salle de séjour, foyer, remise. Gilles Talbot, 372-2011

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

CANTON Maison canadienne 86, 4 c.c., 2 s. bains, terrain boisé, endroit paisible, prix: 89,000\$ nég. PAS D'AGENT. 378-3389

CANTON SHEFFORD (VAL MAHER)
PAR LE PROPRIÉTAIRE

2 MAISONS modernes, 3 c.c. planchers bois franc, s-sol fini, piscine, grand terrain. Situées 64 MAHER et au 280 MAHEU. Libres imméd. Inf. 375-7854

MODÈLE UNIQUE: belle fenestration à l'arrière, endroit tranquille, terrain boisé 11,000 pi.ca., 4 c.c., 2 s. bains complètes, grand salon, constr. 1986. PAS D'AGENT. 375-3583

PAR LE PROPRIÉTAIRE: secteur résidentiel des Galeries, au 85 Moreau, Granby. Prix: 98,000\$ discutable. 378-5396

PAR LE PROPRIÉTAIRE, rue St-Viateur, près de l'école, 3 c.c., pl. bois franc, excellente condition, prix demandé: 70,000\$. 378-2142, 777-0962.

La Capitale



Mon seul
objectif,
faire de vous
un client
SATISFAIT!

**JEAN-CLAUDE
VEILLEUX**

378-8461 378-5300

201C14569



221 Champlain, Cowansville
3 c.c., bois franc, garage, abri
piscine, libre immédiatement.
Prix 89 000 \$ nég.

René 378-1254

Sylvain 266-0521

201C15058



**Gilbert
Monast**

20 ans
d'expérience

Confiez-moi votre
bien le plus précieux!
Évaluation gratuite

378-8461 372-0694

La Capitale maître courtier inc.

201C14570



**Marie-France
Lazure**

Qui de mieux
pour servir
vos intérêts?

**CONFIANCE
EFFICACITÉ
HONNÉTÉ**

La Capitale 378-8461

201C14976

**PIERRE
Brissette**

**POUR VENTE
RAPIDE!**

RUE REYNOLDS Cottage rénové, 4 c.c., 2 salons, sous-sol fini, bois franc, prix demandé 78 500 \$, soit l'évaluation municipale, négociable.



La Capitale

378-8461

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

A FARNHAM: très belle propriété à vendre, 3 c.c., sous-sol fini, terrain 17,110 pi.ca. superbe-ment paysager, à 2 km du camp militaire. 293-7751 (répondeur).

A ST-CÉSARE: au bord de la rivière, terrain 260 x 90, avec piscine et grand cabanon, 5 c.c., 2 s. bains, toit cathédral, échangeur d'air, foyer avec poêle à bois encastré, taxes scol. et mun. 930\$. 469-4169

A WATERLOO: maison 2 étages, cachet d'antan, rénovation, toit neuf, bi-énergie, grand terrain, garage. Au 36 Young. Prix: 59,500\$. Cause: transfert. 539-0803

CANTON DE GRANBY Par le proprio, maison 30x40, 3 c.c., s-sol fini, au 707 rue Terrebonne, 79,000\$. Info: 375-2170, 372-3192

**LES IMMEUBLES
4 SAISONS
courtier**



MARC LAPIERE
378-1129

201C14822

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

SEMI-DÉTACHÉ 1988

situé 211 Beaufort, 3 c.c.

2 s. de bain, sous-sol fini et garage
très ensoleillé, beau secteur. Inf. 777-1006

URGENT!

FAUT VENDRE.

IDEAL POUR PETIT BUDGET:

semi-détaché à niveaux, 1986, 3 c.c., bois franc, grand terrain paysager, taxe moins de 600\$ par année. A 10 minutes de Granby. Très négociable.

LISE GIARD 378-4120

Re/Max Professionnel inc.

+ DE 16,500 \$

SOUS L'ÉVALUATION

Granby sud, panoramique, grand bungalow + garage, 3 c.c., sous-sol aménagé avec foyer, + de 60,000 pi de terrain.

372-7541

141 - HAUTE-VILLE: très grand bungalow, 4 c.c., 2 s. bain, en bas de l'évaluation.

140 - CANTON: très belle grande maison, 4 c.c., garage double, 60,000 pi.ca. de terrain, achat de choix!

139 - ST-PAUL: 3 c.c., 2 salles de bain, 1000 Rang Papineau, seulement 79,900\$.

138 - STE-CÉCILE: 3 c.c., garage, seulement 57,000\$. A qui la chance?

137 - RUE ST-HUBERT: 3 c.c., bois franc, succession. A qui la chance?

PLUSIEURS TERRAINS pour investissement futur!

TONY VAN DOORN 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

**202 PROPRIÉTÉS À
REVENUS À VENDRE**

A GRANBY cause séparation, 6 logements en brique, 106,000\$, 10,000\$ en bas de l'évaluation. Info: (514) 628-1003

DUPLEX constr. 1991, paisible, avec une très belle vue, situé près école, dépanneur. 15,000\$ en bas de l'évaluation. 777-2513

12 LOGIS, revenus 47,000\$ / an, prix 255,000\$ nég. Info: 372-2440, 372-0061

**206 MAISONS MOBILES
À VENDRE**

A ROXTON POND: 3 c.c., s-sol fini, abri d'auto, chauff. élect. et huile, rénovation en '93, terrain 45,000 pi.ca. Près du lac. Info: 375-5002

**206 MAISONS MOBILES
À VENDRE**

MAISON MOBILE À VENDRE, située Fontainebleau, 4 1/2 pces, 14x64, rénovée récemment. Prix à discuter. Au 423 Desmarais. Inf. 372-0687

PAR LE PROPRIÉTAIRE: au 15 Verville, Fontainebleau, Val Bar 14x68, entr. électr. 200 amp, foyer, remise 10x10x12 avec électr., très beau site, bord de la rivière. Eval. mun. 33,600\$. Toute offre raisonnable acceptée. Faut vendre! 777-0805

**207 CHALET
À VENDRE**

CHALET AU LAC BROME: accès au lac, terrain 100 x 100 et +, hivernisé, 40,000 \$ nég. Inf. 242-1026

**208 TERRAINS
À VENDRE**

DUNHAM, 5 BEAUX TERRAINS partiellement boisés de 33,000 à 57,000 p.c. en bordure d'une petite rivière, prêts à construire. Crédit de taxes. 295-2141

**210 COMMERCES
À VENDRE**

RÉGION GRANBY: Restaurant "camionneurs", 62 places, terrain 2 1/4 acres, coin stratégique pour essence et plus. Consultez: YVES DESAUTELS. 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

**213 ROULOTTES
TENTES-ROULOTTES**

MOTORISÉ CHAMPION TRANSTAR 25 pieds, fibre de verre, moteur GM 350, 44,000 milles, 2 a.c., chauffage central, génératrice, chambre fermée, auvent neuf, rég. vitesse, câble TV, CB, am-fm cassette, 24,000\$ taxe incluse. Au 85 Moreau, Granby, 378-5396

ROULOTTE Taurus, 23 pi., 1978, avec auvent à rouleau, plate-forme, remise à gros réfrigérateur, au Camping Massawippi. Inf. 293-2792 après 17 h

ROULOTTE 'TAURUS' 1983, 31Z, 33 pi. très propre, avec auvent à rouleau. Inf. 372-3147

ROULOTTE 12 PIEDS
6 places, très propre
243-0800

TENTE-ROULOTTE Flagstass 1992, 6 places, poêle, réfrigérateur, auvent, roue de secours, a servi quelques fois, prix: 4,000\$. Info: 263-2237
TENTE-ROULOTTE modèle européen 'Camp Tourist', 1988, 5 places, poêle, chauffeuse propane, toilette, lavabo, très légère pour petite voiture, 2,500\$. Inf. 263-6836

222 ARGENT A PRÊTER

PRÊTONS, 1re, 2e hypothèques. Achetons balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Badeau et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

241 APPARTEMENTS A LOUER

AAA-BEAU 3½, chauffage et électricité fournis, meublé ou non, balcon avec porte-patio, service de buanderie et stationnement, immeuble tranquille, près des Galeries, tout inclus 395\$; AUSSI ½ sous-sol à 355\$. 378-8717 ou 375-1346

AAA APP. MEUBLÉS, CENTRE-VILLE

1½, 195\$ à 280\$; 2½, 250\$ à 335\$; 3½, 315\$ à 435\$, disponibles avec câble, chauffés et éclairés si désiré.

Inf. 378-4121

APP. 2½, meublé, idéal pour personne seule, situé 543 Cabana, app. 1, Granby, 265\$/mois. 372-4989

APP. 2½, RUE ST-ANTOINE NORD: meublé, eau chaude fournie, près du cégep et hôpital, 250\$/mois. 375-4793

APP. 2½, libre imm. ou 1er juillet, au 359 boul. Leclerc, voisin de Rita Fleuriste, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav.-séch. central, frais peint, 305\$.

372-3837 ou 378-3810

APP. 2½-3½, meublés, chauffés, éclairés, 138 Robinson Sud, 265\$ et 360\$. Aussi 2½, au 57 Guy, 240\$. 378-4803

APP. 2½ MEUBLÉ chauffé, eau chaude, 308 Desjardins. 372-7829 ou 539-0947

APP. 3½, meublé à neuf, au 8 St-Antoine Sud, face église Notre-Dame. Endroit tranquille avec balcon. Inf. 6 St-Antoine Sud. 375-1774 jour ou 375-2385 soir.

APP. 3½, meublé ou non, chauffé, éclairé, libre imm., au 116 Principale, app. 3 à Granby. 378-8269

241 APPARTEMENTS A LOUER

A GRANBY, 2½-3½, meublés, eau chaude, 265\$ à 300\$. Inf. 1-628-1003

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

IMM. ou PLUS TARD. 2½-3½, grands, modernes, meublés, chauffés ou non, remise, inson. s.lavage, asp. prise auto, près centre-ville. Aussi 3½-4½ style condo, parc ind. Inf. 375-7735

PROMOTION SUR PLACE

A BROMONT: 3½-4½

meublés ou non, piscine

chambre de bronze

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

1-1½-2½-3½-4½

meublés ou non

centre-ville

Inf. 776-7302

3½, 1er JUILLET

4½, 1er septembre, meublé ou non, très propre, insonorisé, porte-patio, stationnement asphalté, salle de lavage, concierge.

Inf. 378-1328 ou 378-2257

★ 3½, 295\$ à 335\$ ★

Meublé, Chauffé, Éclairé

Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

217 Groulx, 378-9177

175 boul. Fortin, 378-9177

1160 Simonds Sud, 378-9177

1130 Simonds Sud, 378-1624

PROPRIO: 375-9858

3½ CENTRE-VILLE, meublé, chauffé, éclairé, câble, serv.lav.-séch. Très propre. Endroit paisible. Aussi chambre à louer. 372-4681

3½ meublé, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, frais peint, stat. à la porte, 458 Bourget app. 5, 345\$. 375-9646

242 APPARTEMENTS A PARTAGER

CHERCHE COLOCATAIRE autonome et honnête pour partager maison secteur lac Boivin. 375-9286

CHERCHE COLOCATRICE accès à toute la maison et services, au 138 Mylène, St-Alphonse. Libre imméd. 50\$/sem. 375-4518

243 MAISON A LOUER

A BROMONT, constr. 1 an, 3 c.c., foyer, 2 s.b., sur le golf, vue sur montagne.

Info : 534-3694 ou 534-2286.

A 204 St-Jean-Baptiste, Granby 5 pces, piscine, s-s fini, garage fourni 14x28, libre 1er juillet. 1-418-338-6657 jour et soir

FRELIGHSBURG maison de campagne, nombreuses commodités, très grand terrain, 3 c.c. chauffage élect. et bois, libre 28 juillet. Inf. 514-298-5394

GRAND 4½ pces, dans un duplex neuf, béton, moderne, insonorisé, terrain et entrée privée, 315 Wallace, coin St-Charles et Denison en arrière du Perret, 475\$ par mois. 375-9646

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAAAAAAAAA

4½ à 325\$

5½ à 375\$

LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx, 378-9177

175 BOUL. FORTIN, 378-9177

1160 SIMONDS SUD, 378-9177

Proprio: 375-9858

AAAAAAAAAAAA- AU 41 LEROUX, 4½ pces pour adulte seulement, très confortable. Propriétaire sur place. 375-5907

AAAAAAAAAAAA- 4½ TRANQUILLE, près des services, 311 Denison Ouest, 350\$/mois. 372-6851

AAAAAAAAAAAA- CENTRE-VILLE, 3½ et 4½, pl. bois franc, arm. mélamine, près de tout, pas besoin d'auto. Prix très intéressant. 372-0659 ou 777-0730

AAAAAAAAAAAA LOGIS 3½ À LOUER près des Galeries, endroit tranquille, plusieurs extra, libre imméd. 375-1320

AAAAAAAAAAAA 4½-3½ paroisse St-Luc, planchers marquetrie, rangement dans le logis. Inf. 375-5148

AAAAAAAAAAAA- A LOUER près des Galeries, à Granby, très grand 3½ et 4½, libre immédiatement. Info: 266-0327

AAAAAA - 4½, 61 LEROUX, 339 MASSÉ

PRIX AVANTAGEUX APRÈS

VÉRIFICATION DES RÉFÉRENCES.

Poss. 1 MOIS ET PLUS GRATUIT.

Inf. 378-1922 ou 776-6842

AAAAA 3½ à 275\$/mois semi-meublé ou non; 4½ à 340\$/mois, 5½ à 390\$/mois, eau chaude fournie, armoires mélamine.

1 à 2 mois gratuits. 372-2440, 372-0061

AAAA - APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL, pour juillet, 4½, plancher béton, armoires mélamine blanche, asp. cent. insonorisé, lave-vaiss. inclus. Aussi 3½ demi s-sol bien éclairé, tapis neufs chambre et salon, décoration récente, 275\$. 375-1108, 372-6800

AAAA 4½ libre imm., dans bloc insonorisé, près Galeries secteur St-Luc.

2 MOIS GRATUITS. 777-1368, 372-7188

AAA- RUE MASSÉ - Nouvelle administration LA TRANQUILLITE

C'EST À PLACE MASSÉ!

Prix rég. 3½, 320\$; 4½, 375\$; 5½, 415\$

Rab. inc. 3½, 294\$; 4½, 344\$; 5½, 381\$

Rabais suppl. d'un mois pour 3e étage

IMM. AOÛT-SEPT. OCT.

Insonorisés, impeccables, à l'épreuve

du feu, piscine et parc d'amusement.

777-2560, 375-5466, 777-1080

JOURNÉE PORTE OUVERTE

3 JUILLET, de 14h à 16h.

Se présenter au 315 Massé #202.

AA - 1er JUILLET, HAUTE-VILLE 330 DOZOIS, dernier grand 4½, bain tourb., très ensoleillé, 535\$. 777-0244, 372-1636

APPARTEMENTS rénovés à neuf, Cowansville, 3½-4½-5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

APP. 3½, meublé ou non, chauffé, éclairé, libre imm., au 116 Principale, app. 3 à Granby. 378-8269

AU CENTRE-VILLE 4½ rénové, dans 6 logements, planchers bois franc, 282\$ par mois. Info: 777-2195

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 356 MASSÉ, 2 mois gratuits, 4½, très propre et tranquille, libre imm. et 1er juillet. Remises int. et ext. gratuites, armoires mélamine, balayeuse centrale, inst. lav. séch. lav. vaiss., service de concierge, 386\$/mois. Inf. 378-6325 ou 378-8940.

- Au 39 MOUNTAIN: 3½, m., chauff., écl., câble, piscine ext.

- 157 DRUMMOND: 3½ meublé et câble.

- 100, B. BOIVIN: en béton, 5½ près parc.

- DENISON OUEST:

- Au 243: 4½-5½, stat., plancher béton.

- Au 244: 3½-5½, chauffé, eau ch.

- Au 476: 3½ m., 4½-5½ près services

Inf: 372-6150

AU 469 BELCOURT (coin Vaudreuil), beau 5½, 2e étage, prix compétitif, libre 1er juillet. 777-7877 et 378-5206

A BROMONT: GRAND 4½ moderne, foyer, tapis, stores verticaux, aspirateur central, stationnement, déneigement, près centre d'achats. 514-348-1657

GRANDS

3½ - 4½ - 5½

avec ascenseur

Prix TRÈS intéressants

Immeubles neufs

Très éclairés

375-7428 - 777-9543

Soir : 372-0054 - 372-2746

244-C14823

244 LOGEMENTS A LOUER

★ A- GRAND 3½, 4½ MODERNES ★

libres imm. août, sept. à partir de 385\$

3½-4½, semi-meublé; 5½ libre

comptoir-lunch, style condo, très éclairé

inst. lav.-séch. dans 3½, frais peint

124 Laurent, 496 Fournier, 41 Pinard

Inf.: 275 SIMONDS #201. 372-2474

A BROMONT: loin du chemin de fer, 3½ à 275\$; 4½ à partir de 295\$ par mois. 5½ à 355\$; 1½ meublé, chauffé à 225\$ par mois. Avec vue sur la montagne, endroit paisible. Inf. 534-0341, 777-1768

A COWANSVILLE, un mois gratuit, avec ou sans conciergerie, au 1er étage, 5½ dans un 6, balayeuse centrale, intercom, remise ext. 375-3495, 372-0634, 372-8457

A LOUER 3½, 4½ constr. récente, bien insonorisés, intercom, armoires mélamine. Près d'un parc.

375-6022, 378-0520, 378-9673

A STE-CÉCILE DE MILTON : 4½ (village), près de l'église, endroit paisible; AUSSI 2½ idéal pour personne seule, entrée privée. ET 4½ rte 137, ½ sous-sol, aspirateur central, entrée privée, armoires de chêne. Tous libres immédiatement. 378-1557

A ST-CÉSARE, CENTRE-VILLE 3½ aménagé pour 3e âge, avec patio, terrassement, 1er plancher. Aussi 4½ 1er plancher et 4½ 2e plancher. Info: 375-6543 répondeur.

A WATERLOO 3½ à louer, situé au 5155 rue Foster. Info: 539-2614, 243-5849

A WATERLOO: 1½ chauffé, meublé, éclairé, si-tue centre-ville.

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE 3½ et 4½.

A VENDRE gros réfrigérateur à légumes avec compresseur et grand comptoir, 400\$: Recherche réfrigérateur second.

BATEAU 115 HP, 8 places.

Inf. 539-2094

A WATERLOO, à louer beau grand 4½, repeint à neuf. Inf. 539-0731 ou 539-1988

BEAUX 5½, propres, frais peints, 2e étage, libre imm. et 1er juillet, 390\$/mois ch. Inf. 372-2458 ou 508-222-7823

BEAU 4½ DANS un 6 logis récent, ensoleillé, béton, service d'intercom et prise d'auto. Libre 1er juillet.

Info: 375-2775 ou concierge 777-5579.

BONS SERVICES, bon prix, 1 mois gratuit

1½-3½-4½, meublés ou non, eau chaude fournie, libres imméd. BOUL. FORTIN.

Inf. 375-4842

BROMONT spacieux 4½, très design, semi-meublé ou non, insonorisé, foyer, "bay window". Vue superbe sur montagne et golf. Aussi concierge demandé (doit habiter l'immeuble). Inf. 777-0682

DANS TRIPLEX, 4½ ET 3½ inst. lav.-séch., chauffage électrique, entrée privée, libres 1er juillet. 378-9294.

Deux 5½ À LOUER,

dans 4 logis, libre 1er juillet. Aussi, 3½. 372-0557 ou 777-1120

FARNHAM: 5½, 4½, armoires mélamine, aires ouvertes, tapis, foyer, stationnement déneigé. 293-6515

GRANDS 4½-3½, RÉCENTS, tranquilles, très propres, quartier résidentiel dans immeuble style condo, inst. lave-vaisselle, grandes armoires en chêne, beaucoup de rangement, terrain de jeu pour enfants.

Info: Coop Habitation La Volière

372-6641

GRAND 3½, meublé ou non, rue Fournier, libre imméd.; 4½ récent, à sous-louer, rue Laurent. Inf. 777-9608

GRAND 3½ moderne, au 1er étage, armoires mélamine, aspirateur central, intercom, près des Galeries, libre 1er août. 372-3661 ou 1-774-3711

GRAND 4½, dans 4 logis tranquille, libre imméd. Situé 82 Décelles, cabanon privé, 310\$/mois. 372-1179 ou 375-3383

GRAND 5½ à louer, aspirateur central, foyer, style condo, à Bromont, libre immédiatement. 534-3946

IMM.- JUIL.-AOÛT, (6 logis), 3½-4½, spacieux, style condo, très grands, super isolés, inson., inst. lav.-séch., patio 12', rangement int./ext., intercom, stores, 380\$ et plus. 375-7735

*** INFO-LOCATION ***

1½ - 2½ - 3½ - 4½ - 5½ - 6½

Participez au concours

1 an de loyer gratuit Laissez Info-Location vous suggérer un logement à votre goût, à votre budget et le secteur désiré. Granby - Bromont - Cowansville - Waterloo - St-Césaire et autres. Essayer le 375-4636 c'est l'adopter.

LOGEMENT 4½ centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peint, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., inst. lav.-séch., références demandées, 300\$ à 350\$. Libre 1er Sept. Jour 375-9060 soir 378-4322

LOGIS RÉNOVÉS: 360 DORCHESTER, beau 4½ libre, à 300\$/mois, face à la piste cyclable, grand rangement; aussi logis rénové, à 351\$/mois avec 1 mois gratuit, pour 1er juillet. Inf. 375-4725, 379-5208

LOGIS 2½, très éclairé, avec chambre à part, stationnement privé, libre imméd.

Inf. 378-0356, 378-8548

LOGIS 3½ situé au 308 Boul. Boivin, frais peint, 1 mois gratuit, libre imm., 285\$/mois. 372-5839 ou 372-0618

LOGIS 4½, dans 6 logis, bien éclairé, près parc industriel, bloc récent, remises int. et ext., balayeuse centrale et déneigement compris. 1 mois gratuit. Info: 378-3460

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4½ PCES très luxueux, très grand salon, bain tourbillon, asp. cent., remise ext., verrière, stat. 2 autos, déneigé, au 629 St-François, près Robinson. 378-0795 ou 266-3453

LOGIS 5½, 1er étage d'un duplex, à St-Paul, 300\$/mois. Inf. 379-9864 André.

LUXUEUX 4½, dans un 6 logements, libre 1er juillet. Au 752 DEMERS. Inf. 378-2201

PAROISSE ST-LUC, près écoles et des Galeries, 4½ au 3e, très clair, porte-patio, bois franc, intercom, concierge sur place. Libre 1er juillet. Inf. sans frais 469-4256

PETIT 4½ ménage fait à neuf, armoires neuves, chauffé, éclairé, 360\$/mois, libre 1er juillet. 372-2085 ou 375-4793

ROXTON POND: 6½ avec garage, libre 15 juillet, 395\$/mois. 534-3897 à partir de lundi.

RUE LAURENT 5½ pces à louer, grand rangement, gr. stationnement, 515\$ par mois. Info: 372-8043 ou 534-5365.

SECTEUR HAUTE-VILLE coin Wellington et Allan, 4½, constr. béton, 1er plancher, piscine, 462\$ par mois. 777-1474 ou 777-6161

WATERLOO: 3½ rénové à neuf, entrée lav.-séch., 280\$/mois. 539-4147

1er JUILLET, 5½ dans duplex, demi s-s. 157 bl. Leclerc E. foyer, asp. centr. 505\$. Semi-détaché 695\$. 777-0244, 372-1636

1 MOIS GRATUIT, GRAND 4½ ensoleillé, immeuble paisible près d'un parc. Comptoir-lunch. 375-5960 après 16h.

3½ FRAIS PEINT et 4½ non meublé, semi-meublé avec lav.-séch., ou meublé. Stat. déneigé. 143-1 et 147 St-Georges. 293-6279

3½ MEUBLÉ chauffé, éclairé, frais peint, avec lav.-séch.. Inf. 378-1120

3½ MEUBLÉ ou non.

4½ non meublé

LIBRES IMM. JUIL. 3½-4½-5½,

Rues FOURNIER & SIMONDS.

Possibilité 2 MOIS GRATUITS.

378-9587, 375-4397

3½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 280\$. Grand 4½, eau chaude fournie, 280\$ à 315\$. Info: 372-1066

3½ À LOUER, JUILLET GRATUIT, propre, et endroit tranquille, porte-patio, grande véranda, 285\$/ms. 372-0589

4½ au 114 St-Urbain, salon chêne, remise et stationnement. Inf. 372-4198

4½ A LOUER, DANS IMM. RÉCENT

Conciergerie sur place

UN MOIS GRATUIT

Tél. 372-0995

4½ CHAUFFÉ eau chaude, beau quartier, tranquille, 308 Desjardins. 372-7829 ou 539-0947

4½ PCES: très bien situé, centre-ville, au 305 Ave Du Parc, 2e étage, dans un triplex, solarium + espace de rangement au sous-sol, de préférence personne seule, pas d'animaux, très tranquille. LIBRE 1er AOÛT. Info: 372-5564

4½ À 340\$ / MOIS, secteur des Galeries, grand terrain avec arbres matures, très calme. 372-6320

5½, SITE PAISIBLE, concierge dans l'immeuble. 777-7204. Avantages à négocier à la signature du bail.

77 PINARD, 4½ libre 1er

269 BATEAUX

LASER I blanc, voile blanche, en parfaite condition, prix demandé: 1,500\$ 777-8621
PLANCHE À VOILE Bic, équipée au complet, 325\$. Petit voilier 12 pi, 1 voile, 150\$. À vendre ou à échanger pour chaloupe. 777-4903
RECHERCHE CHALOUPE, je paierais 400\$. 375-9957

271 DIVERS À VENDRE

ACHAT ET VENTE de meubles usagés. Ouvert les lundis de 10 h à 17 h, jeudis, vendredis de 10 h à 20 h et samedis de 9 h à 15 h, au 6547-B, rue Foster à Waterloo. 539-1988
ACHETONS cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant. Aussi vente et échange. Ouvert tous les jours même le dimanche. LE TROC, 338 Principale, Granby. 777-2199

ARGENT COMPTANT

PRÊT SUR ARTICLES DE VALEUR
 7 JOURS SUR 7
 NOUS NOUS DÉPLAÇONS
 375-5448, page 1-554-6134

271 DIVERS À VENDRE

ATTENTION! ATTENTION! AMEUBLEMENT D.L. & FILS

Achetons et vendons de tout: Electroménagers, meubles de toute sorte, de la cave au grenier. Succession. Aussi service de réparation à domicile d'électroménagers. Prix compétitif. Inf. 776-5211 ou 776-7758, au 496 BOUL. BOIVIN, GRANBY.

Attention! Nouveau! ENCAN

Maintenant tous les lun. et vend. 19h. Aussi bazar, ouvert 7 jrs. 9h à 17h Au 831 ROUTE 112, ST-CÉSIRE Inf. ENCAN-TECK: 469-1260

AU LIEU DE DONNER Vos vieux électroménagers NOUS LES ACHETONS

ET PAYONS COMPTANT
 SERVICE rapide et compétent!
 ÉLECTRO-PLUS
 391 BOUL. BOIVIN - 777-7127

FRAISES À CUEILLIR
(Contenants disponibles)

A LA GROSSE FRAISE

LE MARAÎCHER

ANDRÉ COTÉ

(Vendons aussi fraises cueillies)

2150, Rang PAPINEAU, ST-PAUL-D'ABBOTSFORD

NOUVEAU:

Aire de repos
Jeux pour enfants
Mini-ferme

379-5277

Ouvert tous les jours
de 7 h à 20 h 30

Dépistage écologique

SPÉCIALITÉS:

Fraises
Framboises
Bleuets
Légumes
Pommes

Jus de pommes
naturel
miel
tartes, gelée
confitures
marinades maison, etc.

C15069

MOT MYSTÈRE

1228	10 lettres	Le mot clé: départ			
absent	ciel	France	Miami	repos	
admirer	cieux	froid		rester	
aller	coût		Nassau	revenu	
ancrer	croisière	grand	navire		
Antigua	Cuba		océan	Tampa	
Atlanta		Haïti	organisé	temps	
autobus	date	hâlé		train	
avion	départ	hâte	Paris	Varadero	
		Hawaïi	parti	vaste	
bateau	émoi		passager	vélo	
bohème	envolée	jet		visa	
bref	escale	loin	ravi		
bronzage	fini	lueur	reçu		

Solution du problème précédent: fanfare

A	D	M	I	R	E	R	E	I	S	I	O	R	C	I
E	T	O	E	T	O	I	F	E	I	H	L	O	I	N
E	M	L	R	U	R	R	T	A	L	A	A	E	O	I
E	L	E	A	E	A	A	G	T	U	O	W	I	I	F
A	C	A	H	N	D	E	P	A	R	T	V	A	T	C
U	I	A	C	O	T	A	T	A	N	A	O	N	H	I
N	L	E	H	S	B	A	R	A	S	I	N	B	E	V
E	A	A	B	S	E	N	T	A	B	S	S	G	U	A
V	T	S	A	E	A	T	R	A	V	I	A	E	X	S
E	S	B	S	E	T	I	N	D	N	Z	M	G	U	T
R	U	P	C	A	L	G	I	R	N	A	A	A	E	E
C	E	O	M	U	U	U	A	O	T	A	V	B	I	R
N	O	P	E	E	P	A	R	I	S	E	R	I	C	M
A	A	U	O	I	T	B	T	I	L	E	J	G	R	R
E	R	E	T	S	E	R	V	O	F	R	O	I	D	E

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

N'abordez pas de problèmes nouveaux avant d'avoir terminé toutes les tâches laissées en suspens pour une raison ou une autre. Organisez votre plan de travail avec minutie. Vos dépenses sont trop importantes pour vos ressources.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Attendez avant d'agir. Il faut améliorer votre caractère. Ne vous bercez pas de vaines illusions. La préciosité n'est pas de mise. On vient vers vous. Vos opinions évoluent. Votre point de vue n'est pas clair. Un détail vous préoccupe.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Votre ciel astral retrouve peu à peu sa sérénité. Vous allez voir d'un oeil plus détaché les petites difficultés et votre caractère s'en ressentira bénéfiquement. Ne prenez pas ombrage d'une personne jalouse.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Votre situation se stabilise et vos initiatives sont en bonne voie de réalisation. Si quelques détails restent préoccupants, ne vous découragez pas; les résultats seront excellents. N'imposez pas vos idées en famille.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Mauvaise journée pour effectuer vos achats; vous dépenserez plus que vous n'en aviez l'intention et vous ne serez pas satisfaits de vos achats. Si vous le pouvez, remettez-les à demain. Vous pourriez être tracassés par la santé.

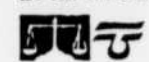
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Ne laissez pas votre imagination prendre le pas sur vos qualités positives. L'intérêt se mêlera aux questions sentimentales. Vous vous faites un peu trop d'illusions sur une personne séduisante.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Bonnes dispositions pour les travaux de l'esprit. Attention aux initiatives trop risquées; ne vous hasardez pas sur un terrain glissant. En famille, évitez d'adopter une solution qui n'avantagerait que vous.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Comptez sur la sympathie de l'autre sexe. Vous devinez des sous-entendus. Une occasion est favorable. Le miel est toujours bon. Un être se montre mesquin. Rien ne saurait vous ébranler. Les possibilités s'accroissent.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Oubliez votre susceptibilité devant la personne qui vous aime mais qui bouillonne d'humour et qui innocemment se sert de vous comme cible. Sur le plan amical, les gens seront de mauvaise humeur et difficiles à satisfaire.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous auriez tort de négliger votre intuition qui est excellente et qui vous donnera la marche à suivre pour éviter les écueils dans votre vie sur le plan du coeur. Vous bénéficierez d'un amour constructif et harmonieux.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous serez préoccupé par d'autres intérêts et l'amour restera un peu dans l'ombre. On se plaindra d'être un peu délaissé. Distrayez-vous de vos activités pour entourer la personne qui vous aime de petites attentions charmantes.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

On vous soupçonne fausseté. Il y a des bruits contradictoires. On remarque votre originalité. Vous revivez le passé. Un plan se dessine. Votre mémoire ne vous fait pas défaut. N'ayez pas trop de sensibilité. Il faut avoir de l'audace.

MOTS CROISÉS

NO 2583

HORIZONTALEMENT

- 1 - Chamarras - Croyance.
- 2 - Feraient sortir.
- 3 - Cours d'eau - Grand félin.
- 4 - Ego - Existent - Trois fois.
- 5 - Nombre - En retard sur son époque.
- 6 - Aluminium - Scandium - Platine.
- 7 - Alliage de fer et de carbone - Dis en hurlant (m').
- 8 - Très (mus.) - Indocile.
- 9 - Espadon - Principale ville du Viêt-nam.
- 10 - Mot latin - Décidé.
- 11 - Gloussé - Se livre à des recherches indiscretes - Drame nippon.
- 12 - Désagréés - Cible.

VERTICALEMENT

- 1 - Short long - Irlande.
- 2 - Jet - Prisonnier de guerre.
- 3 - Enchanté - Facile (f.).
- 4 - Adv. de lieu - Drap - Francium.
- 5 - Couchant - Radium - Souverain.
- 6 - Petits rongeurs - En compagnie de Tristan.
- 7 - De la nature du sable -

Une des cinq parties du monde.

- 8 - Adj. poss. - Tour - Hurlons.
- 9 - Prêtresse d'Héra - Détraqué.
- 10 - Interstice - Aussi.
- 11 - Grand félin - Gressin - Non vêtu.
- 12 - Fait ou répété plusieurs fois - Vocabulaire.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2582

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
V	E	R	B	I	A	G	E	P	R	E	
A	V	E	R	T	I		T	A	R	E	T
R	E	C	U	E		A	U	B	I	N	
I	R	E		M	E	D	I	R	A	I	T
A	T	T	E	S	T	A		E	N	E	E
B	U	T	S		E	M	E	U	T		R
L	E	E	R	N		I	V		T	M	
E	R		M	O	D	E	R	E	R	A	I
I	S	O	B	A	R	E		I	O	N	
P	O		M	E	R	S		R	E	N	E
I	N	R	I		D	E	M	O	N		E
U	S	E	E	S		S	A	I	S	I	S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE 4 pneus Pirelli, 4 saisons P-44, 185-70-R13, avec roues de Toyota ou standard, prix: 300\$ Inf. 378-4726

BALANÇOIRE en bois, sur billes, table au centre. Prix raisonnable accepté. Inf. 372-8148

BANC D'EXERCICE YORK 7500, planche York 250, et poids, comme neuf, valeur 195\$, demande 125\$. 378-5335

BICYCLETTE 3 ROUES neuve; 1 vélo 10 vit., 2 poussettes, 1 bain pour bébé, linge 0 à 3 ans. Le tout très propre. 378-6811

BOITE CAMPER pour gros camion, 500\$. Chaloupe 12 pi, en aluminium, 450\$. Bateau 14 pi, avec remorque, 650\$. 379-9508

CABINES EN FIBRE DE VERRE (4), diff. grandeurs et modèles, gros et petit camion. 777-1988

COMBINE pour chalet, 3 en 1, réfrigérateur, poêle 2 ronds, évier stainless, 800\$. Palettes de stores verticaux. 372-9509

CUISINIÈRE très propre 'Kelvinator', à bon prix. Inf. 514-535-6524

271 DIVERS A VENDRE

COMPTOIR avec présentoir illuminé, racks à 2 ou 4 branches, pôles, grilles, mannequins, miroirs, supports à vêtements, système d'alarme, tracks et lumières halogène, enseigne ext. lumineuse. Inf. 776-6615 aux heures d'ouverture de boutiques.

DE TOUT POUR TOUS!
A DES PRIX D'AUTREFOIS
POUR DE LA MARCHANDISE
D'AUJOURD'HUI
Les SPÉCIALISTES de l'Usagé
ACHAT et VENTE
301 COWIE angle Assomption
776-6977
MISE DE CÔTE DISPONIBLE
LIVRAISON GRATUITE DANS GRANBY

EQUIPEMENT DE PLONGÉE comprend veste gonflable, détendeur, bouteilles aluminium, compresseur. 539-4348

271 DIVERS A VENDRE

DIRECTEMENT DE L'USINE Balançoires bois ou aluminium, clôtures bois traité ou PVC, jeux d'enfants et balançoires, cabanons 9 modèles, ensembles patio, parasol.

Patio Venise, 25 Route 112, St-Paul (au clignotant)

ENS. DE SALON 2 mcx, style colonial, couleur beige caramel, très très propre; 2 stores verticaux 58" large X 40" long, en tissu bleu marin; 2 serres à bois 3/4 x 36 + extension de 5'; 1 barre de fer (Crowbar); 1 paire ski fond pour dame. Info: 375-3506

GLENDAL Golden Falcon, 11 pi. Fendeuse à bois pour tracteur. 378-4047

LAVEUSE 125\$; Sécheuse 100\$; Cuisinière Kelvinator 125\$; Mob. chambre noir, 5 mcx, 175\$; Four micro-ondes mince Kenmore, 75\$; 2 portes-miroir, coulissantes (48"x80") neuves, 50\$. Inf. 777-7902

ÉLECTRO +
ACHAT ET VENTE
+ DE 200 électroménagers
EN INVENTAIRE
+ LES MEILLEURS PRIX en ville
AVEC GARANTIE
391 BOUL. BOIVIN
777-7127

MISE DE CÔTE DISPONIBLE
LIVRAISON GRATUITE DANS GRANBY
LIQUIDATION DE MAGASIN

Jeans Request, Levis, P.Zéro; Chandails; Casquettes; Supports métal; Comptoirs vitrés; Syst. d'alarme; Enseigne lumineuse; Cash, etc. Laissez message 248-7733

LIT 54 PO., mélamine grise, sans matelas. Bancs de comptoir-lunch, en cuir noir, tubulaire. 375-8835

MOBILIER DE CUISINE en chêne avec vaisselier; Ensemble de douillette gris pâle pour lit double. Info: 372-0344

MOBILIER DE CUISINE 100\$; Bibliothèque chrome et verre, 50\$; Barbecue au gaz 50\$; Alarme pour piscine 50\$; Balayeuse pour piscine 50\$; Machine à boules 350\$; Bain en acier émaillé avec pattes de lion, 350\$; Plusieurs autres articles, faites une offre. Cause: déménagement. 372-7794

MOB. CHAMBRE, 100\$; mob. salon, 100\$; poêle vert 60\$; Congélateur neuf 2 mois, 250\$; Système de son 500\$; TV couleur Telefunken 200\$; Micro-ondes, 75\$. 375-0001 ou 777-1658

OUI, OUI, OUI!
ON VEND DE TOUT TOUT
ON ACHÈTE DE TOUT TOUT
LE FOURNARD DE L'USAGÉ
1090 DUFFERIN (angle Dale)
378-8309 ou 1-553-4267
OUVERT de 10h à 5h. GRANBY. P.Q.

PLANEUR 15", scie à découper, corroyeur 6, petit banc scie, presse drill 5/8", sableuse à ruban, ventilateur, banc scie 10". Bibliothèque brune 3 sections, 150\$. Congélateur 46"x 27" large, 200\$. Divan 4 places + fauteuil gris et noir, en tissu, 300\$. 777-2427

POÊLE presque neuf à vendre; Aussi articles ménagers divers; Mobilier cuisine usagé. Inf. 375-9914

EQUIPEMENT POUR ENFANTS, couchette avec matelas, carrosse, siège d'auto, poussette, traineau, vêtements de 0 à 2 ans pour garçon, jouets, etc. 777-4405

271 DIVERS A VENDRE

SERVICE DE L'ESTRIE
Les Spécialistes de
l'électroménager,
385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

★ **TERRE NOIRE** ★
de très bonne qualité, livrée au gros et au petit camion. Aussi terre en sac. Info: André Lacoste, paysagiste, 378-3444

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TU DÉMÉNAGES?
T'AS TROP DE MÉNAGE?
APPELLE-NOUS!
PAYONS COMPTANT
375-5631

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267. AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VÉLO RALEIGH montagne neuf, Chromica STX, 21 vitesses, couleur vert miroir, spécial avec fourche à "shock", 475\$. Vélo Raleigh hybride neuf, Crosslite STX, 21 vit., rouge miroir, 450\$. Table à dessin industrielle de marque Géotec, grandeur 48x38, hauteur et inclinaison ajustable au pied, rapporteur d'angle "Mutoh", 350\$. Info: 539-3735

NETTOYAGE M.G.
LAVAGE DE TAPIS

13.99\$ / PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790

273 MARCHÉ AUX PUCES

AVIS
PRODUCTEURS
AGRICOLÉS

Un nouveau marché public ouvrira bientôt à Granby, au début juillet pour les kiosques extérieurs et vers le 15 août pour les kiosques intérieurs.

Pour information :
Gérald Breton
378-3880
ou
378-6738

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS DE TOUT de la cave au grenier, en passant par le garage, sauf les gros meubles. 777-7668

ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET, ou partie de ménage, moderne ou antique ou antiquités de tout genre ou meubles anciens. PAIERAIS COMPTANT. Inf. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ armoires, courtépentes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...
WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, furniture, dishes, arts objects, paintings.
Inf. 263-8202

ACHÈTERAIS CHALOUPE, remorque, moteur, en bonne ou mauvaise condition; aussi canot. 379-9508

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

1 **ACCORDÉON** allemand, 1 rangée à 125\$. 1 Allemand à 3 rangées à 350\$. 1 Hohner, 1 rangée à 250\$. 1 Italien, 2 rangées, rouge à 450\$. 4 guitares sèches de toute marque, 1 trompette ancienne de marque Holds à 275\$. Info: 534-5684

301 PERSONNEL DEMANDE

AUBERGE BROMONT recherche un CHEF de partie de cuisine. Expérience minimum requise: 5 ans. Diplôme de I.T.H.Q. serait un atout. 534-7200 demander Emmanuel Ronneau

301 PERSONNEL DEMANDE

ATTENTION, ATTENTION!
EMPLOI IMMÉDIAT

de 20,000\$ à 35,000\$. Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Formation à nos frais. Si vous détenez un Sec. V ou l'équivalent, ainsi qu'une automobile, téléphonez pour entrevue: Guy Tardif, au 1-800-922-5141 entre 9 h et 20 h

BESOIN IMMÉDIAT DE PERSONNEL de cuisine et de services, avec expérience. Se présenter au 830 rue Principale, Rougemont, après 14h.

BESOIN URGENT DAMES ou étudiantes sérieuses, travail d'été ou permanent. Horaire flexible. Offert par Avon. 372-4116

EMPLOIS DISPONIBLES

2878095 CNP: 5124
EXPERT/E CONSEIL EN
COMMERCIALISATION
VALCOURT
45,000 \$ par an, plus bénéfices marginaux
Temporaire 1 an, 40 heures par semaine, de jour
Cours universitaire en génie mécanique de préférence ou cours technique de véhicule de loisir moteur 2 ou 4 temps, et posséder 3 ans d'expérience en service après vente, bilingue, conn. de l'espagnol est un atout.

2876692 CNP: 7211
CONTREMAÎTRE
GRANBY
10 \$ de l'heure et plus selon compétence
Permanent, 40 heures par semaine, jour ou soir,
3 à 5 ans d'expérience dans la transformation du métal, aptitudes en mécanique (machiniste ou technicien)

2875994 CNP: 7265
SOUDEUR/EUSE
GRANBY
9 \$ de l'heure
Permanent, 40 heures semaine, jour et soir
D.E.P. en soudure ou formation connexe avec ou sans expérience, minimum exp. sur soudure à la "rod et au mig"

2874781 CNP: 9473
ASSEMBLEUR/EUSE EN
IMPRIMERIE
GRANBY
13 \$ à 15 \$ l'heure selon expérience
Permanent, 40 heures par semaine de soir,
3 ans d'expérience dans l'assemblage de formules
Savoir compter, avoir connaissance de base en mécanique.

A0-45 CNP: 7611
MANOEUVRE D'ENTREPRISE
DE CONSTRUCTION
STE-ANNE DE LA ROCHELLE
8.36 \$ de l'heure
Temporaire, de juin à octobre, 40 heures semaine
Posséder habiletés connexes au secteur de la construction, bonne résistance physique.

Pour plus d'informations, sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express", à Granby le 378-0171 et à Waterloo le 539-2636 ou encore vous présenter à nos bureaux.

Veuillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, énumérant les emplois disponibles. Pour en bénéficier, composez à Granby le 778-5285, et à Waterloo le 539-2636.

Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'information sont à votre disposition.

CONTACTEZ-NOUS
AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER



VENEZ CUEILLIR
VOS FRAISES
À LA

FRAISIÈRE
LE
TERROIR

3115 Principale, Dunham
295-3266

Ouvert tous les jours
de 7 h à 20 h

Prix **70 ¢** / lb

Contenants disponibles sur place
et vendons aussi fraises déjà cueillies.

271c15082



Fraisière Bouchard

Venez cueillir
vos fraises vous-même

2105, Rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford

379-5485

Contenants
disponibles

Vendons fraises
déjà cueillies.

271-C15054



La nature
on y
croit

Fraisière Mémo

315 Papineau
St-Paul-d'Abbotsford

• **Auto-cueillette**
(Surtout l'avant-midi)

- Fraises
- Framboises
- Engrais naturel
- Plus de 20 ans de service

379-9794

271-C14978

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BOUTIQUE MOD COTON est à la recherche d'un(e) **VENDEUR(SE)** avec expérience, âgé(e) de 25 ans et +. Disponible en tout temps. Travail semi temps plein. Envoyez votre C.V. au : 603 Principale, Granby J2G 2X9 ou appelez au 375-4998

COIFFEUSE pour homme demandée, possédant diplôme de coiffure, avec ou sans expérience. SALON EXAGONE, 378-4176 ou 375-3622

CONTRACTEURS DEMANDÉS avec expérience dans linge d'enfant, GROS VOLUME, ens. de jogging, polojama, chandail. Petits groupes bienvenus. 777-2847 Jocelyne ou Yvan

COURTIER OU SECRÉTAIRE

en assurances, pouvant s'occuper d'un lit commercial, avec minimum 1 an d'expérience. Disponible maintenant. Pour congé de maternité. Mme Bergeron au 372-7801

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience, possédant plain et overlock, travail à l'année sur vêtements d'enfants. Aussi besoin d'une couturière sur plain au local. Jacinthe ou André 263-6937

COUTURIÈRES À LA PIÈCE DEMANDÉES pour travailler sur machine overlock, plain, boutons, boutonniers, à la manufacture. Air climatisé. Ou à domicile. Demandez France ou Josée 378-1546 Confection Ste-Cécile.

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées, possédant plain et overlock, avec expérience pour linge d'enfant. 777-1858

CUEILLEURS DE FRAISES DEMANDÉS

379-5277
Maraicher André Côté
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

CUISINIÈRE avec expérience, 44 h / semaine, salaire avantageux, 2 samedis libres sur 3. (Le Bistro) à Bedford. Lucie, 248-0488

DEMANDE UNE SECRÉTAIRE avec connaissance système Avantage et dispatcher. Minimum 3 ans d'expérience. Salaire à discuter. Ecrire à CASIER #2461, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

EMPLOI ÉTUDIANT

Terres et Terrains du Québec offre quelques postes de solliciteurs dans votre région. Communiquer avec votre centre d'emploi étudiant local ou avec notre bureau de Montréal au (514) 448-6751.

ENTREPRISE dans le domaine de la broderie sur vêtement recherche une personne dynamique pour travailler au bureau des commandes, répondre au téléphone, faire du classement. Exigences: être bilingue, avoir de l'initiative, le sens de l'organisation et également connaître l'utilisation de l'ordinateur. S.V.P. vous présenter au 75, rue de l'Eglise à Bedford, QC au plus tard le 7 juillet 1994. Nous prendrons notre décision le vendredi 8 juillet 94.

GÉRANT (E) DEMANDÉ (E)

pour magasin Santana aux Versants de Bromont. Envoyer c.v. à: Santana, 3770, boul. Industriel, Sherbrooke, QC - J1L 1N6 - a/s. Anne-Marie Longpré.

RECHERCHE PEINTRE avec carte de compétence qui est capable d'effectuer un travail de haute qualité. 538-2622.

MÉTRO PLOUFFE Gérant de fruits et légumes

5 ans d'expérience requise.
Pour magasin à volume moyen.

Pour information :
Michel Lefebvre
(819) 843-9202

301-C15133

Coplexpert Plus

SERVICE À LA CLIENTÈLE

Nous recherchons une personne capable d'assumer le service à la clientèle et à la production.

EXPÉRIENCES :

- 3 ans au service à la clientèle
- Expérience en imprimerie ou en photocopie serait un atout important

QUALITÉS :

- Polyvalence
- Autonomie
- Facilité avec le public

Faites parvenir votre c.v. à :
COPIEXPERT PLUS GRANBY INC.
729, rue Principale
Granby (Québec)
J2G 2Y6 301-C15127

301 PERSONNEL DEMANDÉ

SEVEUR(SE) d'expérience demandé(e), au restaurant Opéra, à Farnham, de soir et fin semaine. Être bilingue est nécessaire. Inf. 293-4534 demandez France ou Marie Gaudet.

TRAVAIL D'ÉTÉ ou permanent, à temps partiel, horaire flexible, pour passer catalogues, prendre et livrer des commandes.

Dames ou étudiantes sérieuses.
Répondeur 375-8447

VENDEUR(EUSE) sur la route, avec expérience de préférence. Personne sérieuse, ambitieuse, travaillante et positive. Commission élevée et bonification. Pour entrevue 777-5775

\$ TU AS BESOIN D'ARGENT \$

Engageons super sollicitateurs
Travail facile au tél. Pas de vente
Travail de jour et de soir. Salaire + bonus.
777-7415 Nelson

322 ÉDUCATION/ INSTRUCTION

COURS D'HYPNOSE

Apprenez l'hypnose avec Luc Desloges, avec ce cours vous serez capable d'hypnotiser et le cours est également avantageux pour acquérir un meilleur contrôle de soi et une plus grande confiance en soi tout en apprenant les techniques hypnotiques. Prochaine session: sam.-dim. les 9-10 juillet et sam.-dim., 23-24 juillet. Pour plus d'informations: 378-9642

323 COURS PRIVÉS

COURS DE RÉCUPÉRATION privés (français et mathématiques) pour aider votre enfant à améliorer son rendement scolaire. 375-9172

COURS PIANO, CLAVIER, CHANT

Tout âge. Débutant ou avancé.
Inf. 777-1988

J'OFFRE CHEZ MOI: cours de récupération privés en français, sec. I à V. Inf.:
Paule Bélanger, 379-5732

ESOTÉRIQUE

Cours donné par M. Soleil

Le 9 juillet de 19h à 22h
Le 10 juillet de 10h à 19h

Coût (avec ce coupon)
75\$ par pers.

Endroit: 700 Principale, Granby
Le Granbyen

Inscrivez-vous d'avance
pour réserver votre place
Information Lyne 372-1293

342 GARDERIES

ADOLESCENTE AYANT SUIVI LE COURS DE GARDIENNE AVERTIE

garderait enfants de 0 an et plus, libre en tout temps, fiable et responsable. Demandez Karine au 378-1284

CHERCHE GARDIENNE à son domicile, près école Ave Maria, de 6h45 a.m. à 7h30 a.m., du 12 au 22 juillet et du 9 au 12 août. 372-5797

LA HALTE MAGIQUE

à St-Alphonse, ouverte pendant les 2 mois d'été, juillet et août en entier. 777-4417.

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, et réparation de tout genre. 378-8677

ARTISAN BRIQUETEUR ferait cheminée, foyer ou réparations de tout genre. Pose pavé uni, pierre et béton. 777-2469

ASTRO NUMÉROLOGIE, clairvoyante, lignes de la main, tarot de Belline, maître Reiki. Cours disponibles: tarot + Reiki. Inf. (514) 469-2451, Thérèse

ATTENTION, votre C.V. sera REMARQUÉ sur le bureau d'un employeur potentiel s'il est présenté de façon professionnelle. Je vous rédige un C.V. qui a du "PUNCH" à un prix défiant toute compétition. Aussi, mise en page et traitement de textes. 375-5473

BARRES d'attache et boules de toutes sortes, pour autos et camionnettes et filages. Aussi support à vélos disponibles. Info: 375-2792, 375-9009

Peinture Mobile ANDRÉ

Spécialité :
Portes d'acier

Nombreux choix
de couleurs

263-6430

343-C14350

343 SERVICES DIVERS

A VOTRE SERVICE

DEPUIS 18 ANS

GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE

Nivellement de terrain, tourbe, ensemencement, pose et taille de haies et arbustes, décoration, installation de mur en roche, bloc ou dormant, rocaille, ouvrage de tout genre, estimation gratuite. 378-0930

BONJOUR! JE SUIS À VOTRE SERVICE POUR VOS BESOINS EN : Transport et déménagement avec petit pick-up, coupe d'arbres, entretien extérieur, démolition, récupération de bois et métaux. Je fais aussi réparations de tous genres. 375-4508 François Racine.

CARTOMANCIENNE, voyance, tarot, interprétation des lignes de la main. 38 d'expérience. Bé-rangère 372-6948

COMPTABILITÉ: informatisée pour entrepreneurs, paies de construction, remise de T.P.S. et T.V.Q. **SECRÉTARIAT**: composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser. **CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE**. Louise Lemay à 777-7158.

DÉMÉNAGEMENT Prêt à vous servir.

A prix compétitif. Réservez dès maintenant
378-7118 soir, 776-7591 w-end

DRAINAGE, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION GARANTIE DE 3 À 5 ANS

Transférable

G. Perron Entreprise générale

Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque. Estimation gratuite: 378-4426

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite.
777-0988

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int/ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Pose de tourbes. Pavé uni.

COUPE & TAILLE D'ARBRES TAILLE HAIES ET ARBUSTES

Installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

JEAN-PAUL VINET

Plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
777-5046 ou 777-8397

LE RANCH MASSAWIPPI CAMP DE VACANCES INSCRIPTIONS EN COURS

CAMP de JOUR et

de SÉJOUR ÉTÉ 94

Ouvert aux visiteurs

les samedis et dimanches

entre 11 h et 16 h

777-4511

NOUS RAMASSONS GRATUITEMENT

linge et chaussures usagés

Un coup de fil, nous serons chez vous.

Rosanne ou Kelly 375-3242,

DIM. au VEND. 9h à 21h

PROBLÈMES D'INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drains autour de la maison. Briser du béton ou en refaire. Mini-pelles, marteaux hydrauliques, mini-chargeur et bétonnière, balai de stationnement.

Information:

MINI EXC. ALAIN BROUSSEAU

343 SERVICES DIVERS

PAYSAGEMENT SHEFFORD ENR.

Fait ménage, entretien et tonte de parterre, tourbage, ensemencement, taille et pose haies et arbustes, rocaille, pavé uni, murets, etc. Estimation gratuite. 293-7896 laissez message.

PAYSAGEMENT EXPERT - Taille de haies et arbustes, terrassement, décoration, tonte de pelouse. Estimation gratuite. 372-4021

PLANS DE MAISON sur ordinateur

Consultation, préliminaire, plans finaux.

Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

RAMASSE TOUT GRATUITEMENT!

de la cave au grenier: meubles, appareils élect. vaisselle, etc.

OUVREZ LE DIMANCHE. 776-7758

RAMASSONS DE TOUT pour les dévalorisés tel que: meubles, appareils ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille.

Allons chercher gratuitement.
777-0861, 7 jrs/semaine.

SABLAGE UNI

SABLAGE DE PLANCHERS DE BOIS FRANC

Travail garanti.

Estimation gratuite.

Inf. 777-9875

370 AUTOS

349 AGENCES DE RENCONTRE

ACCOMPAGNEMENT AGRÉABLE pour vous messieurs, hôtesse d'expérience et discrètes, 25 ans et plus. 266-3442

ADULTES AVERTIS SEULEMENT!

Inf. 1-976-2001

HOMME DE 29 ANS, 6', 157 lb, yeux bleus, belle apparence, sans enfant, bien établi, cherchant femme de 20 à 33 ans, et pour développer un bel avenir, but sérieux. Ecrire à Casier 2462, La Voix de l'Est, au 76 Dufferin, Granby, QC - J2G 9L4

HOMME 5' 10", 185 lb, veut connaître un gars cultivateur, camionneur, construction pour amitiés. (514) 796-4031, Claude. Frais virés acceptés.

HÔTESSES DE 21 À 35 ANS, disponibles pour les temps libres.
Spécial offert

366 REMORQUES

REMORQUE LA CHEVAUCHÉE Fifth Wheels. Achat, vente, échange, location. "Dites-nous ce que vous cherchez, nous le trouverons". Inf. 378-1354

368 CAMIONS

CAMION PICK-UP FORD F250, 1992, garantie, autom. beaucoup d'accessoires inclus, seulement 17,000km, très propre. Après 17h30 263-4612

370 AUTOS

CETTE SEMAINE CHEZ TRIANON



1994 PONTIAC SUNBIRD LE
blanc, climatiseur, auto.
87 000 km **328\$*/mois**



1990 BUICK PARK AVENUE
gris, 80 000 km
Un bijou! **389\$*/mois**



1993 BUICK CENTURY
gris, tout équipé,
47 000 km **386\$*/mois**



1990 FORD ESCORT LX
Noir, climatiseur
82 000 km **125\$*/mois**



1991 PONTIAC GRAND AM
rouge, climatiseur, auto.
59 000 km
Un seul propriétaire **233\$*/mois**



1988 BUICK LE SABRE LTD
bleu, tout équipé
80 000 km **210\$*/mois**

NOUVELLEMENT ARRIVÉS!

**GRAND PRIX
1992**
82 000 km

**GRAND PRIX
STE
1990**
40 000 KM

**CHEVY ASTRO
1989**
blanc
81 000 km

* Prix basé sur 48 mois avec 2 000 \$ de comptant

Le Trianon
GRANBY AUTO

**922 Principale
Granby
378-9063**

L1 09823

368 CAMIONS

DODGE VAN RAM 250, 1987, allongée, ¼ tonne, mécanique, freins, silencieux A-1. Prix à discuter. 378-3462

TOYOTA 4 X 4, 1988, gris, 2 portes, manuelle, 4 cyl., 180.000 km. 469-3720

VAN DODGE VOYAGER 5 pass. moteur 2.6, 113.000 km, tout équipée, 4.500\$. Inf. 777-4898

370 AUTOS

AUBAINE! PRÉLUDE 1985, 88.000 km, comme neuve, peinture originale, n'a servi que l'été, 4 pneus neufs + 2. S'ad. 52 Montmorency, 776-6501

AUTOMOBILE DES CANTONS 1172 DUFFERIN, GRANBY TEL. 777-0338

1991 CHEV. LUMINA Z-34, noir, aut. t-équipé, très propre.

1990 HONDA CIVIC Si, blanche, 2 portes, aut., 1989 PONTIAC GRAND PRIX, blanche, tout équipée, V6, 3.1 L, aut.

1989 HONDA CIVIC LX, 4 portes, blanche, équipée, manuelle.

1989 FORD Escort LX, 2 ptes, man. air

1988 HONDA CIVIC DX, 2 portes, aut.

1987 MAZDA 323 DX 4 ptes, man., très propre.

1987 BUICK Century, 4 ptes, aut.

1987 DODGE Omni grise 4 ptes 4 cyl. aut.

1985 RENAULT Alliance, convert. man.

1984 PONTIAC 6000, 4 ptes, superbe condition, V6, autom.

1987 PLYMOUTH Voyager, 6 pass. aut.

1985 GMC S-15, 4x4, King Cab, boîte fibre, V6, man.

1984 DODGE Pick-Up, ½ tonne, 6 cyl. aut.

BATEAU PIGEON, 50 HP, et la remorque. Super condition.

BATEAU SUNRAY Johnson 135 hp, plus remorque.

* Nous offrons un service de débousselage et peinture auto.

CADILLAC FLEETWOOD 1989, blanc, 4 portes, intérieur rouge, 88.700 km, entièrement équipé, un vrai petit bijou. Prix demandé 15.950\$. 777-2847

CAMARO 1985, noire, Fuel Injection, air clim., 115.000 km, peinture neuve, A1, prix 3.500\$. Inf. 777-5583

CAVALIER RS 1988, autom. 118.000 km, volant ajust. valise élect. 8 pneus avec roues, 2.900\$. Réal 378-8677, page 777-5104

CHRYSLER LASER 1985, man. 5 vit., moteur détecteur, prix à discuter. 469-4312

FORD TAURUS FAMILIALE 1986 tout équipée, en très bonne condition, laisse à 2.500\$ ou meilleure offre. Cause: auto fournie. A voir au 654 Caron, 375-2623

370 AUTOS

HONDA CIVIC 1986, aut., peinture neuve, freins neufs, 4 portes, excellente condition. Dame proprio. Au 1538 Principale, Granby

JEEP LAREDO YJ 1989 blanc, 2 toits, tout équipé, 4 pneus neufs, 92.000 km, demande 9.800\$ 375-0203

OLDS CUTLASS SIERRA V6, 1985, bonne mécanique, idéal pour bricoleur. 534-3220

OUI, OUI, OUI, OUI!

POUR 450\$ et plus vous avez une auto

VOLKS Rabbit 1981, aut. 950\$

TOYOTA TERCEL 1981, aut. ord. 450\$

PONTIAC Phoenix 1982, aut. 850\$

COMET 1971, aut. 2.200\$

VALIANT 1972, aut. 2.650\$

CHEVY II, 1965, aut. 3.200\$

TRUCK DODGE, 6 roues, 1978, 2.200\$

PONY ord. 1986, 650\$

TRUCK GMC 1970, 2.200\$

VAN FORD courte, 1974, 850\$

VAN DODGE 318, aut. 1978, 1.200\$

VAN FORD 6 aut. 1979, 1.200\$

ACHÈTE auto pour les pièces

LE FOURNARD DE L'AUTO

1090 DUFFERIN angle Dale

378-8309 ou 1-553-4267

GRANBY, ouvert de 10h à 5h.

PONTIAC FIERO GT 1985, blanche, moteur 2.8, manuelle 4 vit., 96.000 km, jamais sortie l'hiver. 375-8835

PONTIAC FIREBIRD 1980, très propre, en bonne condition, 4 mags, 1.300\$. A voir au 354 Brignon à Granby. 375-4938

PONTIAC SUNBIRD 1986, 4 portes, manuelle, 133.000 km, très propre, 1.900\$. 372-5627

REGENCY 1986 NINETY EIGHT, tout équipé de A à Z, bleu, 4 portes, V6 aut., moteur 3.8, très bon prix. Au 1538 Principale, Granby

VOLKS CAMPER WEST FALIA 1982, 137.000 km, manuelle, 7.500\$. Info: 372-2440

371 MACHINERIES

MACHINE À PUIITS 22 série 2 Bicyruse prêt à fonctionner, monté sur système hydraulique. Installé sur camion 10 roues GMC en bonne condition. 776-6865 ou 776-6927

TRACTEUR Massey Ferguson, dieselmatic 1965, avec loader, voiture 6 roues tandem, viro herse Kongsquide, largeur 10', remorque à 2 roues ¼ de tonne, balance chariot 2000 lb, moteurs électriques, soudeuse, coupeuse ou torche à couper le fer, réservoir à essence, boîte pour outils dans camion, herse simple hydraulique, fer forgé, chaînes à tracteur à anneaux, accessoires pour attache après le tracteur, beaucoup d'articles de hangar. 378-8642, 375-0899

DÉCÈS



BONNEAU M. Gérard

Au Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke le 3 juillet 1994 à l'âge de 69 ans est décédé M. Gérard Bonneau époux de Cécile Brien demeurant à Ste-Anne de la Rochelle. Sous la direction de la

Résidence Funéraire Bessette & Fils Inc.
5034 rue Foster
Waterloo

Un service commémoratif aura lieu le samedi 9 juillet 1994 à 11 heures à l'église Ste-Anne de la Rochelle. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église à compter de 10 heures.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église jour du service ou à la Résidence Funéraire Bessette & Fils Inc.

Inhumation au cimetière de la paroisse.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Denys Rainville) Ste-Anne de la Rochelle; Denis (Sylvie Caray) St-Grégoire; Luc (Lucie Langrandeur) Ste-Anne de la Rochelle.

Ses petits-enfants: Julie, Christian, Francis, Mélissa.

Ses frères et soeurs: Georgette (Camille Brunelle) Granby; Rita Bonneau (feu Jean-Paul Scott) Granby; Bella Bonneau (feu Jean-Guy Bachand) Granby; Adelard Bonneau (son amie Michèle) Sutton; Corine Bonneau (son ami Raymond) Granby; André Bonneau, Ste-Cécile de Milton. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(04)



Chartrand Bourdon Mme Paulette

A l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 2 juillet 1994 à l'âge de 74 ans est décédée Mme Paulette Chartrand épouse de feu Henri Bourdon demeurant à Farnham et autrefois de St-Jean.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle Bourdon; Marguerite (Patrick Guinan); Denise (André Grand Bois); Suzanne (Paul Demers); Michel (Johanne Crevier).

Ses petits-enfants: Nancy, Bryan, Marc, Eric, Yohann, Marie-Josée, Patrick, Sylvain, Jocelyn et Julie.

Ses frères et sa soeur, neveux et nièces, autres parents et amis. Elle est exposée au

Les funérailles auront lieu mardi le 5 juillet à 15 h 30 en l'église St-Romuald de Farnham, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Jean.

Heures de visites: lundi de 14 h 30 à 17

h et de 19 h à 22 h. Mardi, le salon sera ouvert à 11 heures. (04)



GAUDORD SCOTT Marie-Jeanne

A Granby le 3 juillet 1994 à l'âge de 74 ans est décédée Mme Marie-Jeanne Scott née Gagnon, épouse en premières nocces de feu Wilfred Gaudord et en secondes nocces de Georges Scott, demeurant à la Résidence Bouthiette, 94 rue St-Charles Sud, Granby.

Les funérailles auront lieu mardi le 5 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

Les heures de visites seront lundi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles à 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée. La défunte laisse dans le deuil son époux Georges.

Ses enfants: Jean (Elise Chabot); Jacques (Diane Couture) tous de Granby; Alain (Nicole Séguin) Montréal; Louise (Gilles Poirier) Val-Morin; Yolande (Clément DeBlois) Canal Flat, C.B.

Son gendre: Pierre-Paul Scott (Nicole Brouillette) Boucherville.

Ses petits-enfants.

Sa soeur: Jacqueline Gagnon Breton, Montréal.

Ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel de la Résidence Bouthiette ainsi que le personnel du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Marie-Jeanne Scott.

LEMAIRE Mme Aurore

Au Centre Hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le vendredi 1 juillet 1994 est décédé Mme Aurore Jetté à l'âge de 86 ans elle était l'épouse de feu M. Arthur Lemaire.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire (Réal Abran) Trois-Rivières; Paul, Frelighsburg; feu Claude, prêtre de St-Jean Baptiste de Rouville; Yvon (Carmelle Leboeuf) Frelighsburg; Yvonne (Maurice Chalifoux) Farnham; Yolande (feu Marc Desnoyers) Bedford; Rolland (Monique Bombardier) Frelighsburg; Jeannine (Jackie Delsaer) Bedford; Huguette (Michel Phillis) Gatineau.

Ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux-

Salon Funéraire F. & J.M. Desourdy Inc.
205 Principale Est
Farnham

frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Mme Lemaire sera exposée aux

Résidences Funéraires Cowansville
109 Boul. Davignon
Cowansville, 263-1212

Les heures de visites ont eu lieu dimanche le 3 juillet 1994 de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu lundi le 4 juillet 1994 à 11 heures en l'église St-François d'Assise de Frelighsburg. Notez bien: le salon sera ouvert lundi, jour des funérailles, à compter de 9 heures. (04)

PAQUETTE Madame Madeleine

Au Centre Hospitalier de Granby le 2 juillet 1994 à l'âge de 69 ans est décédée Mme Madeleine Paquette demeurant à Granby et autrefois de Ste-Cécile de Milton.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marguerite (Léopold Choquette); André (Rita Choquette); Rita (Georges-Etienne Bernard); René; Denis (Mireille Ostiguy); Roch.

Ses petits-enfants et 1 arrière-petit-fils.

Ses frères et soeurs: feu Yvonne Paquette St-Jacques; Adrien (Aline Gingras); Paul-Emile (Gilberte Gaudreau); Jeanne D'Arc (Odilon Larivière); feu Maurice (Rhéa Daudelin); Marthe (Aimé Charbonneau); Gisèle (Roger Couture); Germain (Jeannette Maher).

Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

Elle est exposée lundi à 19 heures au

Salon Funéraire F. & J.M. Desourdy Inc.
205 Principale Est
Farnham

Les funérailles auront lieu mardi le 5 juillet à 11 heures en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham.

Heures de visites: lundi de 19 h à 22 h. Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 9 heures. (04)

ROBERT GENDRON Marie-Rose

A St-Césaire le 2 juillet 1994 à l'âge de 64 ans est décédée Mme Marie-Rose Gendron, épouse de Jean-Paul Robert.

Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Yvon Mc Cutcheon); Fernande; Réjean (Johanne Vachon); Madeleine (Normand Martin); Hélène; Claire (Serge Richard) et Jean-François (Danika Sevigny).

Ses 14 petits-enfants.

Sa mère, Mme Zéphérine Gendron. Plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que de nombreux neveux et nièces autres parents et amis.

Elle est exposée aux
Salons Funéraires Yvon Desnoyers & Fils
1521 rue St-Paul
St-Césaire

Les funérailles auront lieu le mardi 5 juillet 1994 à 11 heures en l'église paroissiale de St-Césaire, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Au lieu de fleurs des dons à la Fondation de l'Hôpital Ste-Justine, Section du Diabète, 3175 Chemin Côte Ste-Catherine, Montréal, Qc. H3T 1C5, seraient appréciés.

Heures de visites: lundi de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h; mardi ouverture à 9 heures. (04)

LA VOIX DE L'EST | lundi 4 juillet 1994

19



Défense nationale

National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMPS DE TIR GARNISON DE L'ESTRIE (FARNHAM) QUÉBEC

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront de jour et de nuit aux champs de tir de la Garnison de l'Estrie jusqu'à nouvel ordre.

Ce champ de tir se trouve sur une propriété du MDN, située à l'intérieur de la Garnison de l'Estrie, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 2,8 km au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé des champs de tir en s'adressant au Chef du Génie construction de la BFC Montréal.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone du camp sont indiqués par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans la zone ci-dessus.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17620-77

Canada

N2802

SPORTS

Éric Grenier

SUTTON

Tout ce qui monte doit redescendre dit le dicton. Or, sur le parcours de la quatrième et dernière étape de la Coupe des Amériques, courue hier, c'était l'inverse.

Les participants à la course de 87 km autour de la région de Sutton l'ont appris à leurs dépens. Après s'être aisément baladés sur une route parsemée de douces glissades entre Sutton et Knowlton puis jusqu'à Mansonville, les 157 inscrits se sont tapé une montée en épingle de 6 km pour franchir le massif du mont Sutton et à bout de souffle, atteindre enfin la ligne d'arrivée quelques kilomètres plus loin. Le purgatoire!

Ce qui n'a pas empêché la Bromontoise Annie Gariépy de coiffer sa plus proche rivale, Katherine Marcoux au sprint finale. Une seule seconde a suffi. A sa première présence chez les seniors, la jeune fille de 19 ans et membre de l'équipe nationale de cyclisme n'a laissé que des miettes à ses adversaires. Elle a remporté haut la main les quatre étapes de la Coupe des Amériques.

Au cumulatif, Gariépy a devancé Annie Lanteigne par trois minutes. Katherine Marcoux a terminé au troisième rang.

Malgré ses succès du week-end, Annie Gariépy était quelque peu déçue de la course de dimanche. «Il y avait trop de différences de calibre entre les coureuses, estimait Annie. On était toujours les trois mêmes à se relayer en tête. 87 km en position de tête, c'est long».

Annie Gariépy, haut la main

La Bromontoise rafle les quatre étapes de la Coupe des Amériques



157 cyclistes ont pris le départ de la course de 87 kilomètres, hier, à Sutton, sous les regards malheureusement de quelques rares spectateurs.

photo Richard Chagnon

Aussi, selon Annie, les femmes de la catégorie senior devaient courir avec les hommes du groupe A, ce qui ne s'est pas produit. «Je préfère courir avec les hommes, cela me donne un meilleur entraînement.»

Pour Annie, c'était la dernière grande compétition avant les préparatifs en vue des championnats

canadiens, qui serviront de sélection pour les Jeux du Commonwealth à Victoria le mois prochain.

Un Américain en tête

Chez les hommes, c'est à un Américain que revient l'honneur de revêtir le maillot jaune à l'issue du

classement cumulatif. Lutter Wayne, de Buffalo, New-York, a devancé par 10 secondes seulement le coureur québécois Pierre Gagnon et par 16 l'Ontarien Richard Seymour. Pour la course sur route de 87 km, Pierre Cardin, du club Concorde a remporté l'épreuve, encore là au sprint, avec trois se-

condes d'avance sur Pierre Gagnon, du club Performance. Avec 17 secondes de retard sur le meneur, Seymour a pris le troisième rang.

Pour les organisateurs, les compétitions de cette fin de semaine ont été un succès d'organisation. Pour la foule, faudra repasser. «La population locale est peu sensible à ce genre d'événement», expliquait Normand Latour, membre de l'organisation de la Coupe. «Une compétition comme celle-là, c'est un événement majeur pour la région et c'est bon pour l'économie de Sutton».

À la ligne d'arrivée dimanche, une poignée de spectateurs (quelques dizaines), pour la plupart bénévoles pour la Coupe ou amis des coureurs, assistaient aux derniers efforts des 157 participants. Sur le parcours, même chose, peu de gens s'étaient déplacés pour les encourager.

Grande consolation cependant, puisqu'aucun accident digne de ce nom et aucun anicroche n'est survenu, si ce n'est du violent orage qui s'est abattu sur le petit village de Sutton samedi après-midi. Tout au plus, la course a été retardée et les cyclistes ont pu reprendre le collier après 45 minutes d'attente.

Tour de France: Laurent Jalabert gravement blessé

Abdoudjaparov règle le sprint et Boardman conserve le maillot jaune

Christian Curtenelle

ARMENTIERES
Reuter

L'Ouzbek Djamilidine Abdoudjaparov a réglé hier le sprint massif à l'arrivée de la première étape du Tour de France à Armentières, dans le Nord, marquée par une chute spectaculaire dans laquelle le Français Laurent Jalabert a été blessé.

L'Allemand Olaf Ludwig a terminé deuxième, devant le Belge Johan Museeuw, troisième. L'Anglais Chris Boardman a conservé le maillot jaune qu'il avait endossé la veille.

Alors qu'il était à la lutte pour la victoire, le champion de Belgique Wilfried Nelissen a été victime d'une chute spectaculaire après avoir percuté un policier qui se trouvait placé devant les barrières, à quelques mètres de la ligne d'arrivée.

Au moins quatre autres coureurs sont tombés dans la foulée, dont Laurent Jalabert, sérieuse-

ment touché.

Jalabert devra d'ailleurs subir ce matin à 8h30 une «délicate» opération chirurgicale au CHRU de Lille.

Selon le Dr Patrick Goldstein, directeur du SAMU lillois, il souffre de quatre fractures du massif facial et d'une fracture complexe. Le médecin a précisé que les lésions post-opératoires n'entraîneront pas de séquelles pour le coureur qui pourra reprendre ses activités, après un long repos bien sûr.

Quant au Belge Wilfried Nelissen, il souffre d'une légère commotion cérébrale. D'après les médecins, il est très affecté moralement par l'accident, même s'il ne se souvient plus du tout des circonstances. Les deux hommes sont bien entendu hors d'état de reprendre la course.

Echappée hollandaise

La course s'était élancée de Lil-



Laurent Jalabert, à gauche, a été le plus amoché de tous les cyclistes impliqués dans l'accident.

photo AP

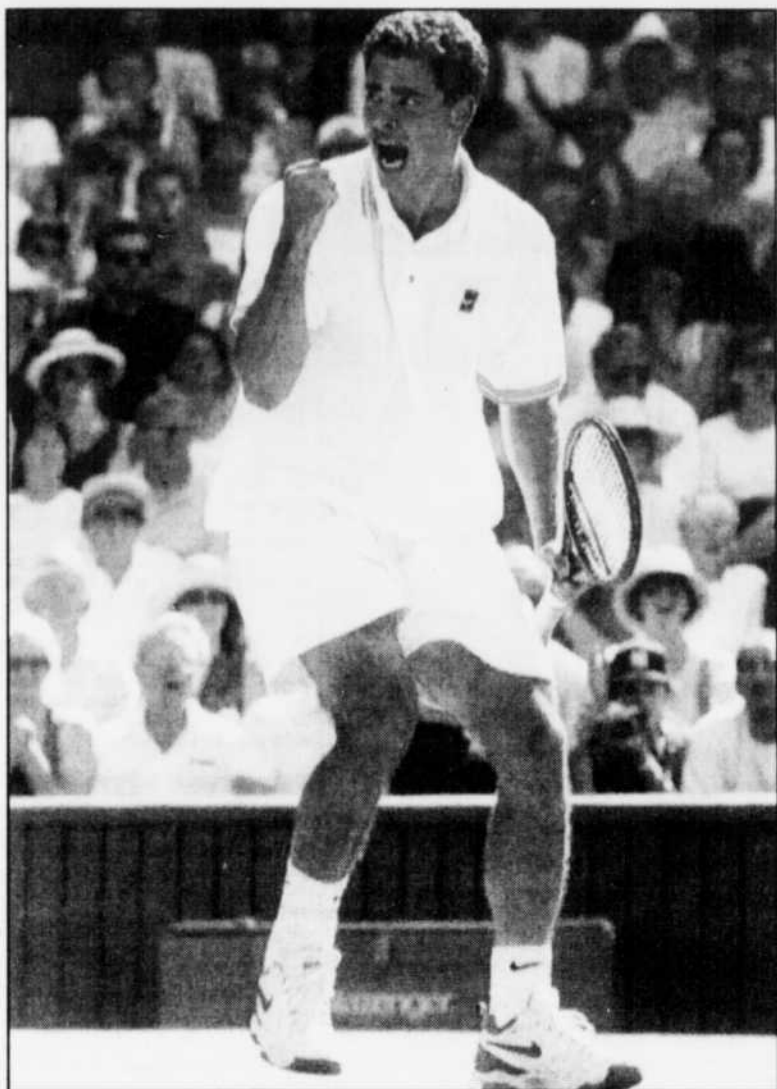
le en fin de matinée, sous une chaleur écrasante.

Le peloton est resté sagement groupé durant les 170 premiers ki-

lomètres d'une étape qui en comptait 234. Le Tour est passé non loin des fameuses sections pavées du Paris-Roubaix, sans toutefois s'aventurer dans «l'enfer du Nord».

A quelque 65 kilomètres de l'arrivée à Armentières, ville réputée pour ses brasseries et ses toiles de lin, les Hollandais Jean-Paul Van Poppel et Rob Mulders avaient enfin une échappée en compagnie du Belge Herman Frison, mais les trois hommes étaient rattrapés dans les 15 derniers kilomètres.

Les sprinters passaient alors bientôt aux avant-postes pour se disputer la victoire d'étape. Spécialiste de la question, Abdoudjaparov — maillot vert du Tour en 1991 et 1993 —, s'imposait finalement après avoir lancé l'assaut final aux côtés de l'infortuné Nelissen.



Pete Sampras reste roi et maître de Wimbledon

WIMBLEDON
Associated Press

L'Américain Pete Sampras, numéro un mondial, a conservé son titre de Wimbledon en triomphant du Croate Goran Ivanisevic en trois sets de 7-6 (7-2), 7-6 (7-5) et 6-0, après une rencontre d'une heure et 55 minutes.

Fred Perry, le dernier joueur britannique à s'être imposé dans les années 30 sur le gazon du All England Club, avait affirmé avant le match que celui qui servirait le plus d'as l'emporterait. Le vieux champion en l'occurrence s'est trompé. Ivanisevic a servi 25 as contre 17 à son adversaire et, pour le reste, il a été dominé par un joueur extraordinairement solide et brillant dans tous les compartiments du jeu. Sampras a réalisé davantage de volées gagnantes que le Croate : 22 contre 17; ça, on s'y attendait, mais du fond du court, il a également surclassé Ivanisevic,

Pete Sampras jubile. Il vient de vaincre Goran Ivanisevic pour ainsi remporter, pour une deuxième année de suite, les honneurs du Tournoi de Wimbledon.

photo AP

accumulant 32 points en retour ou en passing-shot contre 13.

Une telle différence s'est sentie assez tôt dans la partie, même si les deux premières manches se sont conclues sur des jeux décisifs. Mais c'est le Croate qui a été le plus souvent inquiété en cours de chemin, par exemple dans le set initial, avec deux balles de bris dans le huitième jeu et trois balles de set dans le 10e. C'était donc Sampras, plus vélocité dans les rares échanges, et tellement supérieur au Croate au filet, qui donnait l'impression de mener aux points.

Ivanisevic n'a pas tari d'éloges à l'endroit de son adversaire : « Ses services et ses retours de balles étaient parfaits. Il était simplement trop bon. »

Sampras a jeté sa raquette et son maillot dans le public alors que la foule l'acclamait.

« Je ne pense pas jouer jusqu'à 37 ans comme Martina Navratilova, mais je vais encore jouer un bon moment », a-t-il déclaré Sampras après sa victoire.

« Je jouerai aussi longtemps que je pourrai, tant que je serai en forme. Je resterai au top niveau tant que mon corps me le permettra. »

Martinez s'impose

Samedi, Conchita Martinez a mis fin au rêve de Martina Navratilova de remporter une 10e fois le simple de Wimbledon. En finale, l'Espagnole (troisième mondiale) a en effet battu en trois manches, 6-4, 3-6 et 6-3, l'Américaine (quatrième mondiale) après une rencontre qualifiée d'« historique » qui a duré une heure et 59 minutes.

C'est seulement en fin de match que Navratilova a sans doute payé le fait d'avoir 37 ans face à une rivale de 15 ans sa cadette. Car, à force d'attaquer sans relâche, à force de devoir affronter les terribles frappes liftées de son adversaire, l'Américaine s'est progressivement montrée moins précise, moins tonique, moins vive. Mais tout cela s'est joué sur quelques points, quelques centimètres et quelques centièmes de seconde.

Navratilova, surnommée « La Légende » par ses pairs, a été ovationnée par les spectateurs du vénérable All England Lawn Tennis Club. Elle était tout sourire à la fin, consciente de n'avoir été battue que parce que son adversaire était supérieure.

Grand Prix de France: Schumacher met un terme à la domination des Williams-Renault

Pierre Serisier

MAGNY-COURS
Reuter

L'Allemand Michael Schumacher s'est imposé hier comme le nouveau maître du Grand Prix de France en mettant fin à trois années de suprématie des Williams-Renault sur le circuit de Magny-Cours.

Dans un style agressif et efficace, le pilote de la Benetton-Ford a écrit à sa manière le septième chapitre du championnat du monde, ne laissant à son rival Damon Hill que les honneurs de la deuxième de couverture.

Schumacher, qui compte maintenant 66 points au classement général, se présente encore un peu plus comme le digne successeur d'Alain Prost et de Nigel Mansell, qui avaient depuis 1986 fait du GP de France leur domaine réservé.

Avant d'atteindre la moitié du championnat, l'Allemand peut légitimement prétendre entrer dans la légende des seigneurs de la F1 avec une sixième victoire depuis le début de la saison, le huitième de sa carrière.

En l'absence d'Ayrton Senna, Schumacher voit s'ouvrir sous ses roues la voie d'un record de victoires en championnat du monde tant ses vassaux de Williams et de Ferrari paraissent incapable de s'attaquer au fief Benetton.

Retour manqué

Le retour de l'ancien champion du monde britannique Mansell —

dont on attendait qu'il impose son expérience — n'a pas remis en cause la fougue et le talent de son benjamin.

Nigel le vétéran, auteur du deuxième temps lors des essais, a été contraint d'abandonner sur ennuis mécaniques au 46e tour sans avoir jamais inquiété l'Allemand. Toutes illusions furent rapidement perdues dans les rangs de l'écurie

britannique.

Parti en position de tête, Hill, lui non plus, ne crut pas longtemps en ses chances de contenir Schumacher qui, dès le départ, mettait les choses au point en se faufilant entre les deux Williams pour se porter au commandement de la course.

« Mon départ a été parfait. J'ai tout mis lorsque le (feu) rouge a

disparu, a commenté Schumacher. Les améliorations techniques nous ont permis d'avoir de meilleurs départs comme on le voit depuis le début de la saison. »

L'absence en course du nouveau moteur Renault — qui avait fait merveille aux essais — s'est fait cruellement sentir face au V8 Ford beaucoup plus performant.

« J'allais très vite et je poussais à

fond, mais je ne comprenais pas comment il (Schumacher) pouvait continuer à creuser l'écart », a confirmé Hill.

Se mettant lentement mais sûrement à l'abri au fil des tours, Schumacher pouvait craindre que la bataille ne se joue dans les stands. Il n'en fut rien. Ses mécaniciens furent toujours plus rapides que ceux de leurs voisins Williams.

Gino Clair s'impose de plus en plus

GRANBY
AB

Un spectaculaire accident impliquant une demi-douzaine de bolides, dont celui de Mike Romano, a marqué la finale de la classe modifiée, vendredi soir, à l'Autodrome Granby.

Il ne restait que deux tours à cette finale de 30 tours quand Romano, qui tentait de se faufiler parmi les voitures de tête, a perdu le contrôle de son auto, qui a effectué plusieurs tonneaux, non sans être frappée par quatre ou cinq voitures.

Romano, qui a quitté son auto en boitant, a refusé de se rendre au Centre hospitalier de Granby.

Si le pilote américain en a été quitte pour de légers malaises, son auto, elle, a été passablement amochée.

Les milliers d'amateurs de courses entassés dans les estrades

ont eu droit à toute une course. Outre cet accident, l'épreuve a été disputée de façon on ne peut plus spectaculaire. La meilleure course de la saison de l'avis de la plupart des gens installés sur la galerie de presse.

Gino Clair, aux commandes du numéro 22j, a livré sa meilleure performance du calendrier. En tête dès le premier tour, il a cédé le premier rang que durant quelques secondes, quelques mètres seulement, quand Martin Roy jr l'a doublé à la micourse.

Visiblement au sommet de sa forme, Clair a repris les commandes pour ne plus jamais les perdre.

Il a du même coup remporté sa troisième victoire de la campagne. Martin Roy jr l'a suivi au fil d'arrivée. Robert Ranger a enlevé le troisième rang, devant Marco Potvin, qui malgré qu'il soit parti de la 16e position, s'est maintenu

parmi les meneurs tout au long de la course.

Mike Romano a également connu un excellent première moitié d'épreuve, se situant parmi les trois premiers lors des 19 premiers passages.

Un dérapage l'a cependant fait reculer au 14e tour.

Trois en trois pour Bergeron.

Pour un troisième vendredi consécutif, le pilote de St-Pie, Alain Bergeron, a remporté les honneurs de la finale des mini-sprint.

Bergeron a profité d'une mauvaise manœuvre d'Eric Boisvert, meneur du quatrième au sixième tour, un dérapage dans la courbe trois en fait, pour s'emparer de la position de tête et la conserver jusqu'à la toute fin.

La course de 15 tours, à laquel-

le ont pris le départ 16 voitures, a été marquée de deux accidents. Deux voitures ont effectué plusieurs tonneaux. Heureusement plus de peur que de mal, les pilotes s'en tirant sans blessure.

Eric Boisvert et Craig McDonald ont terminé respectivement deuxième et troisième.

En classe sportsman, Rock Poulin, de St-Georges-de-Beauce, a remporté sa première course de la saison, et ce, après seulement dix épreuves à l'Autodrome Granby. Poulin, qui avait pris le départ de la huitième place, a devancé Jacques Poulin et Steve Poirier.

Joël Brown, pour sa part, a récolté un deuxième gain cette saison chez les récents modèles, tandis que Martin Michaud a paradé dans le cercle des vainqueurs pour une cinquième fois cette saison chez les amateurs.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Partie en Floride non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	49	29	628	—
Montreal	48	32	600	2
Philadelphie	40	41	494	10 1/2
Florida	37	43	463	13
New York	35	46	432	15

SECTION CENTRALE

Cincinnati	47	33	588	—
Houston	45	36	556	2 1/2
St. Louis	40	38	513	6
Pittsburgh	38	41	481	8 1/2
Chicago	33	45	423	13

SECTION OUEST

Los Angeles	43	38	530	—
Colorado	38	44	463	5 1/2
San Francisco	35	47	427	8 1/2
San Diego	33	49	402	10 1/2

x-meilleur deuxième.

Samedi, 2 juillet

Montreal 10 San Francisco 9

Atlanta 5 Floride 0

Cincinnati 8 Pittsburgh 2

Colorado 7 St. Louis 5

Chicago 4 Houston 5

Philadelphie 3 Los Angeles 9

New York 1 San Diego 4

Dimanche, 3 juillet

Cincinnati 4 Pittsburgh 3

Colorado 5 St. Louis 2

Chicago 6 Houston 12

Philadelphie 1 Los Angeles 3

New York 0 San Diego 7

Montreal 5 San Francisco 8

Atlanta en Floride

Lundi, 4 juillet

Cincinnati en Floride, 13h35.

Colorado à Chicago, 14h20.

Houston à St. Louis, 14h15.

New York à San Francisco, 16h05.

Pittsburgh à Atlanta, 19h40.

Philadelphie à San Diego, 21h05.

Montreal à Los Angeles, 21h35.

Mardi, 5 juillet

New York à San Francisco, 15h35.

Montreal à Los Angeles, 16h05.

Cincinnati en Floride, 19h35.

Pittsburgh à Atlanta, 19h40.

Colorado à Chicago, 20h05.

Houston à St. Louis, 20h35.

Philadelphie à San Diego, 22h05.

LES MENEURS-LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Gwynn SD	75	285	59	112	393
Bagwell Hou	79	287	71	101	352
Morris Cin	79	304	44	107	352
Alou Mon	76	290	59	101	348
Jeffries STL	70	260	33	89	342
Piazza LA	76	291	49	98	337
Justice Atl	70	231	38	76	329
Roberts SD	72	273	37	89	326
Gonzalez Col	80	324	64	105	324
Mitchell Cin	65	214	38	69	322

Points: Bagwell, Houston, 71; Grissom,

Montreal, 70; Galaraga, Colorado, 64; Lank-

ford, St. Louis, 62; Alou, Montreal, 59; Dyks-

tra, Philadelphie, 59; Gwynn, San Diego, 59.

Points produits: Bagwell, Houston, 77; Pia-

zza, Los Angeles, 72; Bichette, Colorado, 69;

Galaraga, Colorado, 64; Williams, San Fran-

cisco, 63; Conine, Floride, 59; Walker, Mon-

tréal, 58.

Coups sûrs: Gwynn, San Diego, 112; Morris,

Cincinnati, 107; Galaraga, Colorado, 105; Bi-

chette, Colorado, 104; Alou, Montreal, 101;

Bagwell, Houston, 101; Kelly, Atlanta, 99.

Doubles: Walker, Montreal, 31; Biggio,

Houston, 29; Dykstra, Philadelphie, 25; Alou,

Montreal, 23; Gwynn, San Diego, 23; Morris,

Cincinnati, 22; Bichette, Colorado, 22.

Triples: R. Sanders, Cincinnati, 7; Butler, Los

Angeles, 7; Mondesi, Los Angeles, 5; Lewis,

San Francisco, 5; Sosa, Chicago, 5; Alicea,

St. Louis, 5; Sandberg, Chicago, 5.

Circuits: Williams, San Francisco, 30; Bag-

well, Houston, 26; Galaraga, Colorado, 22;

Bichette, Colorado, 21; Bonds, San Francisco,

21; McGriff, Atlanta, 21; Piazza, Los Angeles,

19; Mitchell, Cincinnati, 19.

Buts volés: D. Sanders, Cincinnati, 31; Gris-

son, Montreal, 28; Biggio, Houston, 23; Le-

wis, San Francisco, 22; Carr, Floride, 22;

Mouton, Houston, 21; Bell, San Diego, 19.

Lanceurs (9 décisions): Jackson, Philadel-

phie, 10-2, 833, 3.28; Hill, Montreal, 12-3,

800, 3.54; Mercker, Atlanta, 7-2, 778, 4.02;

Maddux, Atlanta, 11-4, 733, 1.79; Reynolds,

Houston, 6-3, 667, 3.25; Drabek, Houston,

10-5, 667, 2.83; Sabershen, New York, 8-4,

667, 3.43; Candiotti, Los Angeles, 6-3, 667,

4.04.

Retraits: Benes, San Diego, 121; Maddux,

Atlanta, 111; Rijo, Cincinnati, 111; Martinez,

Montreal, 105; Glavine, Atlanta, 103; Gross,

Los Angeles, 101; Drabek, Houston, 97.

Victoires protégées: Jones, Philadelphie,

21; Myers, Chicago, 17; Franco, New York,

17; McMichael, Atlanta, 16; Wetteland,

Montreal, 14; Beck, San Francisco, 14; Hoff-

man, San Diego, 13.

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties en soirée non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	48	30	615	—

SECTION EST

Atlanta	49	29	628	—
Montreal	48	32	600	2
Philadelphie	40	41	494	10 1/2
Florida	37	43	463	13
New York	35	46	432	15

SECTION CENTRALE

Cincinnati	47	33	588	—
Houston	45	36	556	2 1/2
St. Louis	40	38	513	6
Pittsburgh	38	41	481	8 1/2
Chicago	33	45	423	13

SECTION OUEST

Los Angeles	43	38	530	—
Colorado	38	44	463	5 1/2
San Francisco	35	47	427	8 1/2
San Diego	33	49	402	10 1/2

Baltimore	45	34	570	3 1/2
Boston	39	40	494	9 1/2
Detroit	37	41	474	11
Toronto	33	46	418	15 1/2

SECTION CENTRALE

Cleveland	46	30	605	—
x-Chicago	45	33	577	2
Kansas City	42	38	525	6
Minnesota	40	38	513	7
Milwaukee	38	42	475	10

SECTION OUEST

Texas	37	42	468	—
Seattle	35	45	438	2 1/2
Oakland	34	46	425	3 1/2
Californie	34	48	415	4 1/2

x-meilleur deuxième.

Samedi, 2 juillet

Oakland 2 Boston 10

Minnesota 1 Cleveland 9

Seattle 12 New York 0

Californie 1 Baltimore 0

Milwaukee 0 Chicago 5

Toronto 7 Kansas City 6

Detroit 6 Texas 1

Dimanche, 3 juillet

Oakland 10 Boston 0

Seattle 2 New York 5

Californie 3 Baltimore 10

Toronto 6 Kansas City 11

Milwaukee 9 Chicago 2

Minnesota à Cleveland

Philadelphie à Texas

Lundi, 4 juillet

Minnesota à Cleveland, 13h05.

Oakland à New York, 13h05.

Californie à Boston, 13h05.

Seattle à Baltimore, 17h05.

Milwaukee à Chicago, 19h05.

Toronto à Kansas City, 19h35.

Detroit au Texas, 20h35.

Mardi, 5 juillet

Californie à Boston, 19h05.

Oakland à New York, 19h05.

Chicago à Detroit, 19h05.

Seattle à Baltimore, 19h35.

Toronto au Minnesota, 20h05.

Milwaukee à Kansas City, 20h05.

Cleveland au Texas, 20h35.

LES MENEURS-LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Thomas Chi	77	271	87	102	376
Belle Cle	76	291	66	109	375
O'Neill NY	70	250	45	91	364
Lofton Cle	75	309	73	112	362
Clark Tex	76	277	55	97	350
Fermin Sea	71	254	32	85	335
Boggs NY	67	246	45	82	333
Molitor Tor	78	308	51	102	331
Jackson Chi	72	251	34	83	331
Griffey Jr Sea	79	309	69	102	330
Palmeiro Bal	77	297	55	98	330

Points: Thomas, Chicago, 87; Lofton, Cleve-

land, 73; Canseco, Texas, 71; Griffey Jr, Seat-

tle, 69; Belle, Cleveland, 66; Phillips, Détroit,

63; Baerga, Cleveland, 60.

Points produits: Puckett, Minnesota, 74;

Canseco, Texas, 73; Franco, Chicago, 73; Bel-

lie, Cleveland, 70; Clark, Texas, 70; Carter, To-

ronto, 69; Sierra, Oakland, 68.

Coups sûrs: Lofton, Cleveland, 112; Belle,

Cleveland, 109; Molitor, Toronto, 102; Tho-

mas, Chicago, 102; Griffey Jr, Seattle, 102;

Puckett, Minnesota, 100; Knoblauch, Minne-

sota, 98; Baerga, Cleveland, 98; Palmeiro,

Baltimore, 98.

Doubles: Knoblauch, Minnesota, 35; Belle,

Cleveland, 30; Fryman, Détroit, 26; Olerud,

Toronto, 24; Baerga, Cleveland, 23; Palmeiro,

Baltimore, 23; Molitor, Toronto, 22; Puckett,

Minnesota, 22.

Triples: Johnson, Chicago, 12; Coleman, Kan-

sas City, 9; Diaz, Milwaukee, 7; Lofton, Cleve-

land, 7; McRae, Kansas City, 6; White, To-

ronto, 5; 6 à égalité à 4.

Circuits: Griffey Jr, Seattle, 32; Thomas, Chi-

cago, 29; Belle, Cleveland, 24; Canseco,

Texas, 24; Vaughn, Boston, 21; Salmon, Cali-

fornie, 18; Vaughn, Milwaukee, 18.

Buts volés: Coleman, Kansas City, 42; Lo-

fton, Cleveland, 38; Nixon, Boston, 34; Kno-

blach, Minnesota, 24; McRae, Kansas City,

19; Johnson, Chicago, 19; Cole, Minnesota,

18; Anderson, Baltimore, 18; Javier, Oakland,

18.

Lanceurs (9 décisions): Key, New York, 12-

2, 857, 3.36; Clark, Cleveland, 9-2, 818,

3.84; Bere, Chicago, 8-2, 800, 3.47; Sander-

son, Chicago, 7-2, 778, 3.48; Mussina, Balti-

more, 12-4, 750, 3.05; Alvarez, Chicago, 9-3,

750, 3.15; Cone, Kansas City, 11-4, 733,

2.76.

Retraits: Johnson, Seattle, 141; Clemens,

Boston, 121; Finley, Californie, 110; Apier,

Kansas City, 101; Hentgen, Toronto, 97;

Gordon, Kansas City, 87; Witt, Oakland, 87.

Victoires protégées: Smith, Baltimore, 27;

Aguilera, Minnesota, 17; Montgomery, Kan-

sas City, 13; Grahe, Californie, 12; Russell,

Boston, 12; Ayala, Seattle, 11; Eckersley, Oak-

La balle voyage bien dans le ciel ensoleillé de San Francisco

Richard Milo

SAN FRANCISCO
Presse canadienne

Avec trois étoiles dans leur formation, les Expos se sont fait jouer un tour par le soleil.

Même s'ils ont claqué deux circuits, ils se sont inclinés 8-5 contre les Giants devant 23 567 personnes.

Le soleil a décidé de l'issue du match à la cinquième. Aveuglé, Larry Walker a perdu de vue un demi-ballon hors ligne de Mark Carreon et ce dernier a ensuite claqué un circuit de trois points.

Plus tôt dans la manche, Walker avait également claqué un circuit de trois points après une erreur de Robbie Thompson. Lui, il avait échappé à un haut ballon de Marquis Grissom.

«Le soleil a fait tourner le match... deux fois. Walker n'a jamais vu la balle frappée par Carreon, mais le soleil nous avait aussi permis de prendre l'avance», a dit Felipe Alou.

Comme vendredi, Gil Heredia a donné un circuit de trois points au premier frappeur à lui faire face. Il avait aussi servi une balle à circuit à Matt Williams en relève à Pedro Martinez lors du deuxième match.

Cette fois-ci, il avait remplacé Kirk Rueter (3-2) qui, fidèle à lui-même, n'a pas effectué une bonne sortie. Il n'a pas franchi la cinquième, donnant six points et autant de coups sûrs en quatre manches

L'Expo Lou Frazier glisse au deuxième coussin pendant que Robbie Thompson tente de récupérer le mauvais lancer du receveur Kirt Manwaring, en quatrième manche, hier.

photo AP



et un tiers.

«Il était à court. Surtout après qu'on ait pris l'avance. Il fallait que je le remplace, a expliqué Alou. Il avait donné un double au lanceur pour commencer la manche.»

Le circuit de Carreon a couronné une poussée de quatre points, à la cinquième.

A son premier départ en 17 jours, Mark Portugal (6-6) a salué son retour au jeu par une victoire. En six manches, il a donné cinq points, mais seulement deux ont été mérités à cause de l'erreur de Thompson.

Le même Thompson a contribué à la poussée victorieuse en déposant un amorti parfait le long de

la ligne du troisième but. Il a rempli les buts après une erreur officielle de Walker qui avait échappé à un relais de Sean Berry.

Walker venait de porter le score 5-3 avec son 14e circuit sur un compte d'aucune balle et deux prises. Darrin Fletcher a réussi l'autre circuit, un coup en solo à la deuxième.

Trois joueurs des Expos au match des étoiles

Richard Milo

SAN FRANCISCO
Presse canadienne

Moises Alou, Ken Hill et Darren Fletcher ont été sélectionnés pour participer au match des étoiles du baseball majeur qui aura lieu le 12 juillet à Pittsburgh.

C'est la première fois depuis 1987 que les Expos auront trois représentants au match des étoiles.

En 1987, Hubie Brooks, Tim Lincecum et Tim Lincecum avaient participé au match présenté à Oakland. Raines avait été choisi le joueur par excellence de la rencontre.

L'an passé, Marquis Grissom était le seul représentant des Expos au match des étoiles.

Moises Alou ne pouvait demander mieux. Sa participation au match des étoiles a été confirmée le jour où il célébrait son 28e anniversaire de naissance.

Il ne manquait que la victoire.

«J'ai des sentiments partagés. Ça survient un jour où on a perdu un match important», a-t-il dit.

Aussi régulier qu'une horloge, sa moyenne s'élève à ,345. En juin, il a conservé une moyenne de ,321 en plus de claqué neuf circuits et produire 30 points.

Hill: partant ?

Les yeux brillants de fierté, Ken Hill a dit avoir appris la nouvelle pendant la rencontre en regardant le tableau indicateur. Au milieu du match, on a présenté la liste des lanceurs des deux ligues.

«J'espérais être choisi cette saison. J'étais dû !», a-t-il lancé.

«Je voulais avoir un bon départ. Il y a deux ans, je pense que je méritais d'être choisi et j'étais déçu d'avoir été ignoré. Ce n'est cependant pas facile d'être invité. Il y a beaucoup de bons lanceurs.»

Fletcher

«Je vais amener Tim Spehr pour courir à ma place et Lenny Webster pour me remplacer au bâton contre un lanceur gaucher coriace !»

Darrin Fletcher a répondu en souriant quand on lui a demandé si des membres de sa famille allaient l'accompagner au match des étoiles.

Il savait qu'il avait une chance quand Darren Daulton s'est fracturé la clavicule.

«Je connaissais une bonne saison mais j'étais loin en troisième rang derrière Mike Piazza et Darren Daulton. Leurs statistiques étaient supérieures aux miennes.

Le meurtrier d'Andres Escobar arrêté

MEDELLIN, Colombie
Reuter

La police a annoncé hier, le jour des obsèques d'Andres Escobar, l'arrestation, la veille, du meurtrier du footballeur colombien, assassiné samedi à Medellin pour avoir marqué un but contre son camp durant la Coupe du monde.

Le général Jairo Antonio Rodriguez, le chef de la police nationale, a déclaré sur une radio locale que l'homme en question avait avoué le meurtre du défenseur colombien, criblé de 12 balles à la sortie d'un restaurant. Escobar est mort d'une crise cardiaque durant son transfert à l'hôpital.

«L'auteur des coups de feu est Humerto Munoz Castro. Son identité et sa participation au crime ont été vérifiées», a-t-il dit.

Rodriguez a précisé qu'un pistolet de calibre .38 appartenant à Castro avait été saisi. Les examens ballistiques détermineront s'il s'agit de l'une des armes du crime, a-t-il ajouté.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Atlanta 12 Floride 6
LIGUE AMÉRICAINNE
Detroit 3 Texas 5
LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
Coaticook 7 Granby 0

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE
Drummondville 16 Windsor 4
SOCCER
COUPE DU MONDE
Arabie Saoudite 1 Suède 3
Roumanie 3 Argentine 2

Un complice présumé, dont l'identité n'a pas été révélée, a également été interpellé et la police recherche un autre homme et une femme, soupçonnés d'avoir participé au meurtre. Selon de nombreux témoins, Escobar a été pris à partie par plusieurs personnes juste avant les coups de feu.

De source policière, on indiquait samedi que le meurtre pourrait avoir été perpétré à titre de vengeance par des membres du cartel de la drogue de Medellin qui avaient parié gros sur la Colombie.

Des milliers de Colombiens aux obsèques

Précédée d'une réputation flatteuse, l'équipe de Colombie n'a pas passé le cap des 16es de finale. Elle a perdu les deux premiers de ses trois matches du premier tour, 3-1 face à la Roumanie et 2-1 contre les Etats-Unis.

L'un des deux buts américains avait été inscrit contre son camp par Escobar à la 35e minute. Malgré un sursaut lors de la dernière rencontre contre la Suisse (2-0), la Colombie n'a pu aller en huitièmes de finale, décevant des millions de ses supporters.

Les résidences de joueurs de l'équipe de Colombie situées à Medellin, à 240 km au nord-est de Bogota, sont sous surveillance policière.

Rémi Bouchard tient promesse

TERREBONNE
Presse canadienne

Rémi Bouchard a, en quelque sorte, tenu promesse, et il a remporté les grands honneurs de la seconde édition du Défi Le Mirage présentée, hier, sur le parcours Arizona du club du même nom.

Ce tournoi de formule «skins game» des golfeurs professionnels du Québec, avait débuté vendredi, mais la deuxième ronde prévue pour samedi, avait dû être repor-

tée, hier, à cause de nombreux orages. Il a terminé la compétition avec 11 200 \$ en poche.

Bouchard remporte du même coup ce tournoi pour une deuxième année consécutive. Il avait gagné 13 700 \$, un record, l'an dernier.

Il a toutefois fallu passer par la prolongation (quatre trous) avant de pouvoir déterminer le vainqueur de la dernière bourse de 5700 \$ accumulée sur les 17e et 18e trous.

Blanchi en première journée, Eric Mercier (Saint-Raphaël) a alors réussi un birdie d'une douzaine de pieds au 16e trou, une normale trois, pour se sauver avec un magot de 9900 \$ en tenant compte de ses gains de la première ronde.

Yvan Beauchemin, de Cedarbrook, a totalisé 7300 \$ pour l'ensemble de la compétition alors que le professionnel hôte, Daniel Talbot, a été blanchi, hier, de sorte qu'il termine avec des gains de 1600 \$.

LES RÉCLAMES DE L'ÉTÉ MOFFAT



RÉFRIGÉRATEUR

- 16 pi.3
- 2 bacs à légumes et à fruits de conception spéciale (1 haute humidité) (1 basse humidité) (blancs)
- Couvercle de bac à légume en verre trempé
- 2 balconnets dans la porte- (2 litres) (paq. de 6)
- Roulettes réglables pour déplacement facile
- Couleur blanc sur blanc

679 \$

COMMENCEZ À PAYER EN
OCTOBRE 94*

* Voir détails en magasin

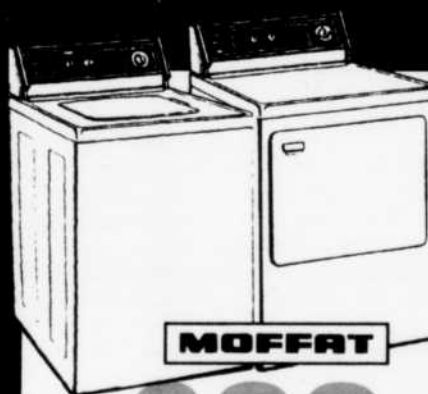
NOMBREUX AUTRES MODÈLES
DISPONIBLES EN MAGASIN



LAVEUSE SÈCHEUSE

- 5 programmes
- 3 choix de température
- blanc sur blanc

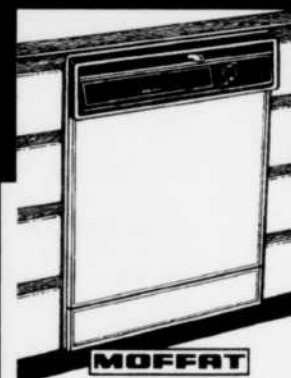
799 \$



AUTRES MODÈLES DE LAVEUSE SÈCHEUSE

noir sur
blanc
à partir de

688 \$



LAVE- VAISSELLE

1 seul prix

299 \$



POÊLE blanc sur blanc

499 \$



LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES,
D'ÉLECTROMÉNAGERS ET
D'ÉLECTRONIQUE À GRANBY

OUVERT LE DIMANCHE de midi à 17 h

633 Dufferin, Granby 372-5896

Financement disponible sur place. Quantités limitées

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

OUVERT 7 JOURS

MasterCard

VISA

EntitleCard

CARTE DE CRÉDIT

**MEUBLES GEMO
DISPONIBLE**

Interac

PAIEMENT
DIRECT



L113182